

# ExpressionArt

No.1 2012 ■ 15\$

## magazine





# ExpressionArt

L'atelier-galerie d'Emmanuel Claudais



En plus des expositions  
et des cours de peinture,  
vous trouverez sur place:  
Encadrement préfabriqué  
et sur mesure  
Laminage  
Transfert sur toile  
Montage à sec, etc...



Nous offrons un vaste choix de matériel d'art:

- Médiums et peintures acryliques
- Peintures à l'huile
- Chevalets, vernis, crayons à dessin
- Gamme complète de pinceaux et accessoires de peinture
- Toiles blanches de tous formats



Lundi à vendredi: midi à 18h  
Samedi: midi à 17h  
Dimanche: sur rendez-vous



## Plus qu'une galerie!

82, boul. de la Concorde Est, Laval 450-967-4902  
Stationnement sur place [www.expressionart.ca](http://www.expressionart.ca)

# ExpressionArt

No.1 2012

## magazine

**Éditeur**  
Emmanuel Claudais

**Rédaction**  
Vérushka Eugène  
François Hurtubise  
Nancy Richard

**Photographie**  
Martin Alarie  
Christian-P. Morin

**Corrections et traduction**  
Hermine et André Perreault

**Design et infographie**  
Christian-P. Morin, Studio CPM

**Conseil à l'édition**  
François Hurtubise

**Impression**  
Au Point Reprotech

ExpressionArt  
magazine

82, boul. de la Concorde Est  
Laval, QC, H7G 2B7  
450-967-5902

[www.expressionart.ca](http://www.expressionart.ca)

Tous droits réservés pour tous pays.  
Toute traduction, reproduction ou  
diffusion par quelque procédé que  
ce soit est strictement interdite sans  
l'autorisation de l'éditeur.

Alarie Photos

33, rue Principale, suite 101  
Laval QC  
H7X 3V5

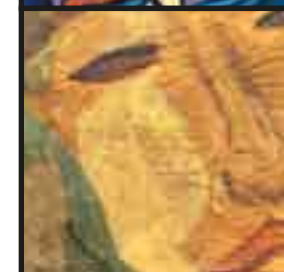
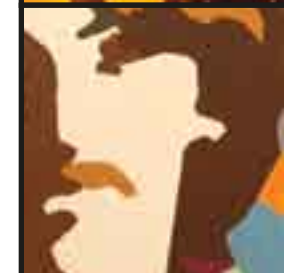
T : 450-962-1331  
F : 450-962-4334

[www.alarie-photos.com](http://www.alarie-photos.com)  
[info@alarie-photos.com](mailto:info@alarie-photos.com)

## Sommaire

### Content

ExpressionArt de A à Z	3
ExpressionArt 1980 - 2012	4
1984: Girerd	11
Martin Alarie	12
Robert Gagnon	16
Laurence Delisle	18
Viateur St-Germain	20
Pierre Charles Morin	24
2007: Si j'étais la Joconde...	28
Emmanuel Claudais: portrait d'un trait	30
Le projet Bayeux	38
2008: Le Déjeuner sur l'herbe	40
Louis Perron	41
Hermine Perreault	42
Anna Fanucchi	46
Ghyslaine Couture	50
Marielle Lavoie	54
2009: Botticelli al'Dente!	56
2009: Tricolore, hommage aux Canadiens	57
Patrick Bélanger	58
Christian-P. Morin	62
Suzanne Carrier	66
Mathieu Bélanger-Leduc	67
Guy Gervais	68
Jean-Pierre Major	70
2010: Les Charlots	72
Steve «Tattou» Tattos	73
CélinA	74
LangdonArt	76
Pascal Parthenais	84
2011: BeatlesmaniArt	88
Roque Fierros	90
Carlos, Karlény & Natalia Serpas	92
Bouchra Zehzouhi	94
Les Ateliers ExpressionArt	96







# ExpressionArt de A à Z

**D**e Alarie à Zehzouhi, ils sont tous unis par une passion commune: la pratique des arts visuels.

ExpressionArt met en vedette, dans ce premier magazine, 26 de ses artistes. Il va sans dire que ce sont 26 caractères différents, 26 egos à ne pas froisser... Comment vous les présenter? Leurs styles sont différents, leur approche à l'art, leur motivation, leur énergie aussi. De l'ordre alphabétique habituel, nous n'avons gardé que le A et le Z. Les autres sont dispersés au gré des pages telles des toiles accrochées aux murs d'une exposition.

ExpressionArt Magazine n'a pas d'autre but que de vous faire découvrir, outre ses artistes, un lieu magique: d'abord, une école de peinture où se développent de véritables talents artistiques, mais aussi une galerie d'art dynamique et audacieuse où sont exposés des œuvres d'artistes rarement découverts dans d'autres galeries.

ExpressionArt, c'est une vision de l'art, sans prétentions élitistes, accessible à tous, où la passion des arts visuels est vécue avec bonheur et partagée avec plaisir.

Je vous souhaite bonne lecture et au plaisir de vous accueillir chez ExpressionArt!

Emmanuel Claudais

**F**rom Alarie all the way to Zehzouhi, they all share the same passion: visual arts.

ExpressionArt Magazine showcases 26 of these artists. Not an easy task, as what we have here are 26 different characters and 26 egos to deal with. Their styles are different, so are their attitude towards art, their drive and motivation. So we kept the A and the Z from the alphabetical list, but everything in between is a random art show, kind of what you'd see on the gallery walls.



ExpressionArt Magazine is all about discovering new artists and what's behind the name: an art school and a dynamic art gallery where you'll see art not usually shown elsewhere.

ExpressionArt has no elitist pretensions. It is accessible to all. It stands for a vision of art where the passion is experienced and shared.

I wish you a pleasant reading and hope to greet you at ExpressionArt!

Emmanuel Claudais





# 1980 Expression Art 2012

## Audaces fortuna juvat!

**E**mmanuel Claudais a l'idée de créer un groupe d'artistes en août 1980, trouve le nom en septembre et fonde Expressionart le 12 novembre, avec Renée Fugère, Guy Bélair et Violaine Poirier. Entre novembre 1980 et juin 1981, les frères Mayer, Fabienne Fayad et Michel Belleau se joignent au groupe et l'on prépare les deux premiers événements dans un centre paramédical de la rue Cherrier à Montréal.

Novembre 1981: premières collaborations avec le restaurant Le Bec-en-fleur qui accueillera 9 expositions entre 1981 et 1982. Suivront le bar L'Auvent St-Denis (18 expositions entre 1982 et 1984), la boutique de bandes dessinées La Pensée imagée (17 événements entre 1983 et 1985) et le Studio Prise Un (4 expositions en 1984 et 1985).

Expressionart expose dans des galeries: entre autres la Chasse-Galerie (3 expositions en 1982), la Galerie L'Émergence (11 expositions en 1983 et 1984) et la Galerie McKenna (4 expositions en 1984). Entre 1982 et 1985, il n'était pas rare d'organiser deux, trois ou même quatre vernissages par mois. En avril et mai 1984, le nombre grimpa à cinq événements chaque mois. Plusieurs centres d'art et maisons de la culture



▲ 9 mars 1982 : première coupure de presse dans le *Courrier d'Ahuntsic* lors de l'exposition de Lise Boucher et Violaine Poirier. *March 9, 1982: First article in Le Courrier d'Ahuntsic for the Lise Boucher and Violaine Poirier exhibition.*

exposent également Expressionart entre 1983 et 1985.

Emmanuel Claudais crée le Prix Expressionart, qui sera remis en avril 1983 à des artistes qui se méritent une série d'expositions. Danielle Dontigny, Evrard Brochard, Marie-Josée Grondin et Isabelle Grondin sont les premiers récipiendaires du Prix.

Le quotidien montréalais *La Presse* fête son centième anniversaire en 1984 et offre à Expressionart deux vitrines exceptionnelles. D'une part, le journal présente Expressionart comme le groupe de la relève en arts visuels et publie régulièrement des communiqués annonçant ses événements. D'autre part, le caricaturiste maison Girerd accepte de parrainer les artistes qui font de la bande dessinée et du dessin d'humour. Il expose 12 de ses meilleurs dessins en compagnie de Christian Morin, Jean-Paul Eid, Luc Chamberland, Johanne Cullen, Raymond Parent, Brigitte Poisson et Emmanuel Claudais, à L'Auvent St-Denis, la Galerie L'Émergence et la Galerie McKenna.

En 1985, à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse, le ministre des Affaires culturelles du Québec, M. Clément Richard, devient parrain

**I**n August 1980, Emmanuel Claudais decided to regroup some artists under one umbrella. Expressionart was founded on November 12 together with Renée Fugère, Guy Bélair and Violaine Poirier.

Between November 1980 and June 1981, the Mayer brothers, Fabienne Fayad and Michel Belleau joined the venture and preparation for the first two exhibitions at a paramedical centre located on Cherrier street in Montreal got under way.

November 1981 witnessed a first collaboration with the restaurant Le Bec-en-fleur which held nine exhibitions between 1981 and 1982. Then followed bar L'Auvent St-Denis (18 exhibitions between 1982 and 1984), the comics bookshop La Pensée imagée (17 events from 1983 to 1985) and Studio Prise Un (4 exhibitions in 1984 and 1985).

Expressionart held shows in many galleries amongst which Christian-P. Morin, Jean-Paul Chasse-Galerie (3 events in 1983), Galerie L'Émergence (11 events in 1983 and 1984) and Galerie McKenna (4 exhibitions in 1984). Between 1982 and 1985, show openings at various galleries occurred twice, thrice and even four times monthly. In April and May of 1984, this number of events reached five monthly. Many art centres and

Maisons de la Culture hosted Expressionart between 1983 and 1985.

Emmanuel Claudais created the Expressionart Award which was attributed in April 1983 and earned the recipient artists a participation in a series of exhibitions. Danièle Dontigny, Evrard Brochard, Marie-Josée Grondin and Isabelle Grondin were the first recipients.

The Montreal daily *La Presse* celebrated its centennial in 1984 and offered Expressionart two exceptional showcases. First, the daily presented Expressionart as the visual arts group of the future and regularly published Expressionart schedules of events.

Secondly, the in-house cartoonist Jean-Pierre Girerd agreed to promote Expressionart comics and humour artists. Accordingly, Girerd exposed twelve of his best drawings together with Christian-P. Morin, Jean-Paul Eid, Luc Chamberland, Johanne Cullen, Raymond Parent and Emmanuel Claudais at L'Auvent St-Denis, Galerie L'Émergence and Galerie McKenna.

1985 was the International Year of Youth. Clément Richard, Minister of Cultural Affairs of Quebec, became honorary patron of Expressionart. At that time, more than 85% of Express-



▲ 1<sup>er</sup> février 1984 : article dans *La Presse* au sujet de l'exposition de BD, avec la participation de Girerd, caricaturiste de ce quotidien. *Feb.1, 1984: article in La Presse about the comics and cartoons exhibition, with house caricaturist Girerd.*





↑ 1983 : affiche de l'exposition d'Emmanuel Claudais à la Galerie L'Émergence. Poster for Emmanuel Claudais' show at Galerie L'Émergence.

↓ 1985: affiche du Festival de la bande dessinée à la Maison de la culture de Maisonneuve. Poster for the Festival de la bande dessinée at Maison de la culture de Maisonneuve.



← 1984 : affiche du Festival de bande dessinée à la Galerie L'Émergence. Poster for the Festival de bande dessinée at Galerie L'Émergence.

d'honneur du groupe – il faut dire que 85% des membres d'Expressionart ont moins de 25 ans à cette époque. La Galerie du 22 mars de M. Geoffroy Cardinal, à Outremont, offre ses murs au groupe.

Juin 1985: Christian-P. Morin et Suzanne Carrier créent *Blind Date*, œuvre que l'on peut qualifier de poème dessiné géant d'un érotisme qui, bien que relatif, fera frémir les responsables de la Maison de la culture de Maisonneuve à Montréal et du Centre Fernand-Charest à St-Jean-sur-Richelieu. Ceux-ci, bien qu'ayant acceptée au préalable cette oeuvre imposante, la font décrocher à la toute dernière minute avant l'ouverture des deux événements du Festival d'humour et de bande dessinée. Ceci suscite un débat de fond au sein du groupe: les artistes sont-ils libres de décider de leur contenu ou doivent-ils faire approuver leurs oeuvres par leurs pairs avant de les exposer, et si oui, les autres membres du groupe doivent-ils être solidaires des artistes censurés?

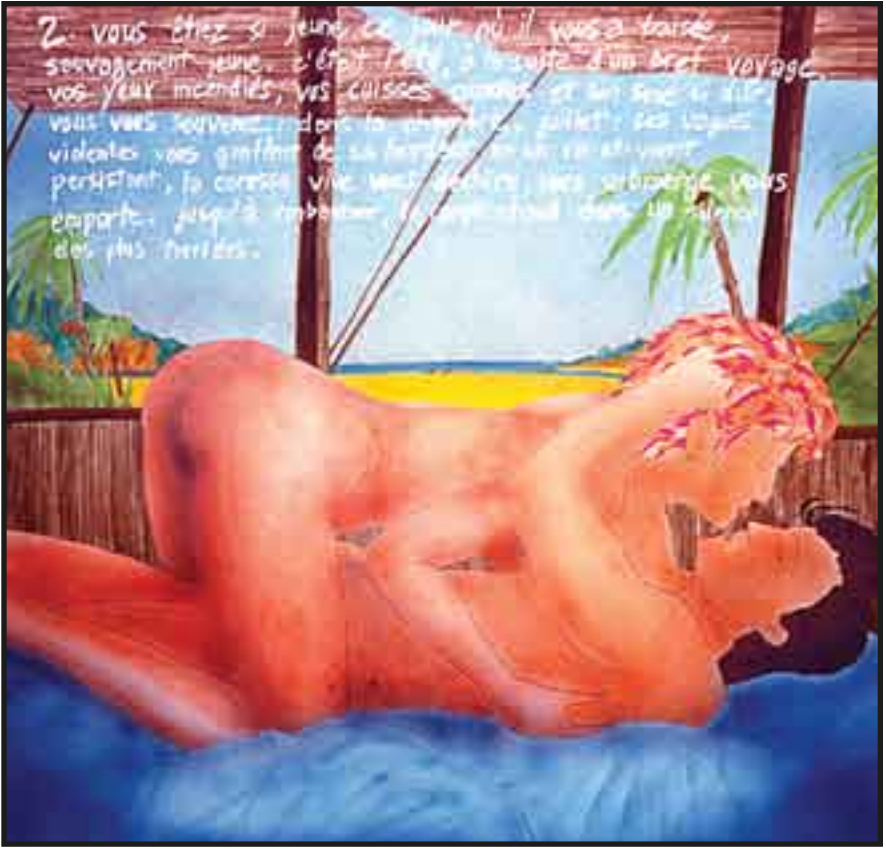
Dernière cuvée d'Expressionart: plusieurs artistes se joignent

au groupe et génèrent un nouveau souffle. Mais certains veulent se débarrasser d'artistes considérés comme moins actuels et de toute l'aile BD, puis surfer sur la notoriété d'Expressionart pour continuer leur carrière en gardant Emmanuel Claudais comme agent et démarcheur. Évidemment, ceci amplifie le malaise créé par l'affaire *Blind Date* et entraîne la démission de certains membres. Un ultimatum présenté à Emmanuel pour qu'il expulse huit artistes du groupe provoque sa démission ainsi que celle de Christian-P. Morin, ce qui entraîne l'arrêt immédiat de toutes les activités du groupe. Expressionart venait d'avoir cinq ans.

Pendant ces cinq années, Expressionart aura organisé ou pris part à 84 événements, exposé 3500 oeuvres de 42 artistes dans 18 lieux différents.

Emmanuel Claudais poursuit une carrière solo qui l'amène un peu partout au Québec, en Ontario et à New York.

En 1995, en quête de renouveau, il décide de produire une exposition de 200 tableaux et aquarelles sur les 100 ans du



sionart members were 25 years old or less. Galerie du 22 Mars (owned by Mr. Geoffroy Cardinal) located in Outremont hosted Expressionart artists.

In June 1985, Christian-P. Morin and Suzanne Carrier created "*Blind Date*", a work which stood as a giant illustrated poem with a touch of eroticism which offended the Maison de la Culture de Maisonneuve management as well as that of Centre Fernand Charest in Saint-Jean-sur-le-Richelieu. Both venues, after having previously agreed to exhibit this work, decided at the last minute to take it down just before the opening of these two events which were part of the Festival de l'Humour et de la Bande Dessinée. This incident initiated an intense debate amongst the members of the group: "Are artists free to decide of the content of their works or do they have to submit same to the approval of their peers and if so, must the members of the group show solidarity with the artist(s) so censured?"

The latest Expressionart recruits: Many artists joined the group bringing a breath of fresh

air. But, at the same time, some artists wanted to eliminate colleagues deemed to be less "actual" as well as those involved in the cartoon domaine and then surf on Expressionart notoriety to promote their career while keeping Emmanuel Claudais as an agent. This approach exacerbated the feeling of general discomfort already created by the "*Blind Date*" incident and culminated in the resignation of some members. An ultimatum to expulse eight artists was addressed to Emmanuel Claudais and led to his resignation as well as that of Christian-P. Morin which brought the group to an abrupt halt. Expressionart had barely reached its 5th anniversary.

During that period of time, Expressionart had organised or participated in 84 events and presented 3300 works from 42 artists in 18 different locations.

Emmanuel Claudais then pursued a solo career in Quebec, Ontario and New York.

In 1985, in quest of renewal, he undertook to present an exhibition offering 200 paintings and watercolours celebrating



← 1985: extrait de la série *Blind Date*. A scene from *Blind Date* series.

↑ Juin 1985: Expressionart partage la manchette avec un autre jeune artiste prometteur, André-Philippe Gagnon. Expressionart shares the headline with another promising artist: André-Philippe Gagnon.

→ 26 janvier 1985: publicité dans *Le Devoir*. Advert in *Le Devoir*.

→ 2000 : une affiche de l'exposition *Hommage aux athlètes olympiques québécois au Marché Bonsecours*. Poster for *Hommage aux athlètes olympiques québécois au Marché Bonsecours*.







1982



1985



2006



2006

# Les aventures de Piotr Resxesna

En 1984, Emmanuel Claudais et Christian-P. Morin inventent le personnage de Piotr Resxesna, dont le nom est un anagramme d'Expressionart, qui devient la mascotte du groupe. Supposément tranfuge du Bloc de l'Est, il mystifie les uns et fait bien rigoler les autres, car bien qu'étant doué d'une présence bien réelle sur les murs des galeries, il n'en demeure pas moins un peintre fictif dont les œuvres sont des créations collectives des membres du groupe. Un incident malheureux lors duquel un journaliste influent se propose de prendre Piotr sous son aile met fin à la carrière de ce faux artiste. On le ressuscitera en 2005 comme nom de plume dans le Bulletin ExpressionArt.

## The story of Piotr Resxesna

In 1984, Emmanuel Claudais and Christian P. Morin created the character of Piotr Resxesna whose name is an anagram of Expressionart. Believed to have escaped from the Eastern Block, he mystified some and derided many as, given a real presence on the walls of a gallery, he remained a fictitious painter, whose works were collective creations by members of the group. A sad incident which occurred when an influential journalist proposed to take Piotr Resxesna under his wing ended the latter's career. Piotr would resurrect in 2005 as an alias in the ExpressionArt Bulletin.

► Portrait de Piotr  
Emmanuel Claudais, 1984



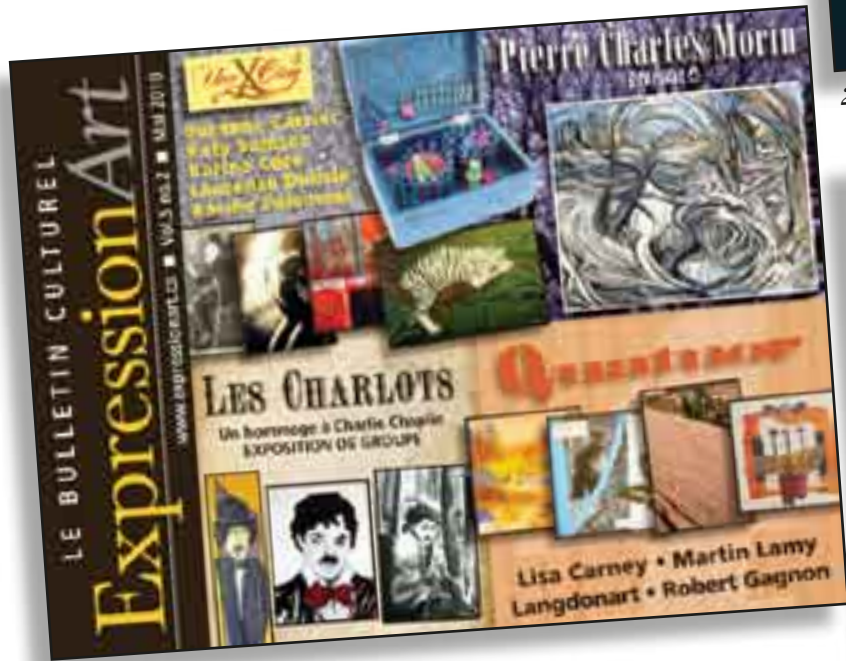
2007



2008



2009



Webzine, 2010



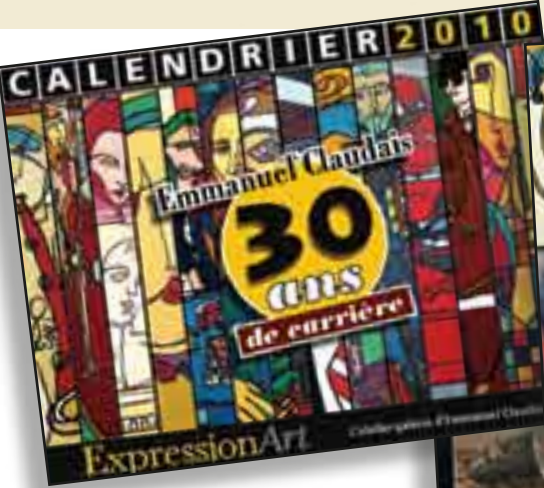
2012

L'évolution des publications d'ExpressionArt depuis novembre 1982. The evolution of ExpressionArt publications since Nov. 1982.

► Page opposée: les calendriers ExpressionArt et Emmanuel Claudais, édités pour 2010. Opposite page: the ExpressionArt and Emmanuel Claudais calendars from 2010.

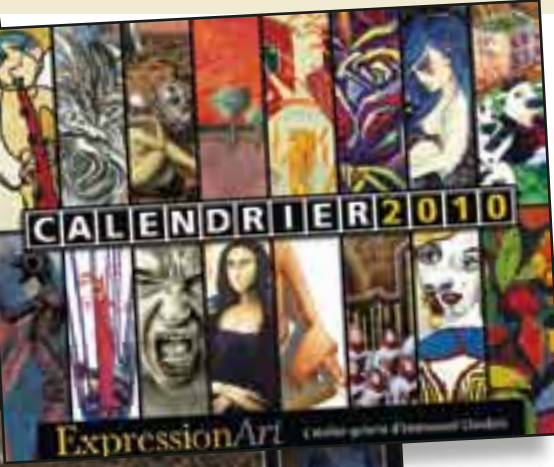
cinéma intitulée *D'Adjani à Woody* au Complexe Desjardins de Montréal. L'événement attire 50 000 visiteurs. Au terme de ce projet, Emmanuel prépare une autre exposition intitulée *Hommage aux athlètes olympiques québécois* présentée au Marché Bonsecours du Vieux-Montréal en 2000 et reçoit 73 000 visiteurs. Cinq autres expositions suivent à Montréal et à Ottawa, une période prolifique certes, mais où il ne retrouve ni la dynamique de groupe, ni le travail d'équipe des années Expression-art, qui lui manquent parfois.

En août 2004, après une période d'adversité, Emmanuel décide de retourner à ses premiers amours et ouvre son atelier-galerie. Bien qu'il réutilise le nom Expressionart, c'est dans un tout nouveau contexte qu'il recevra les artistes tant professionnels qu'amateurs. Il collabore de nouveau avec Christian-P. Morin, membre du groupe initial et lui confie la conception graphique du plan de communication de l'atelier-



the one hundred years of cinema titled "D'Adjani à Woody" at Complexe Desjardins in Montreal. The event attracted 50,000 visitors.

In 2000, Emmanuel prepared an exhibition titled "Hommage aux Athlètes Olympiques Québécois" held at Marché Bonsecours in Old Montreal which drew 73,000 visitors. Five subsequent exhibitions followed in Montreal and Ottawa. This period was very fertile, but in no way did it remind Emmanuel the group dynamics nor the team work of





galerie ainsi que le design du site web [www.expressionart.ca](http://www.expressionart.ca) et sa gestion.

Il est important de souligner que lorsque l'Expressionart des années 80 a présenté 84 événements, les contraintes temporelles, de distance et d'organisation étaient telles qu'elles taxaient lourdement les artistes-organisateurs dont le temps de création se voyait grandement amputé. Le nouveau concept permet à Emmanuel de consacrer du temps à ce qu'il aime le plus, soit de créer, découvrir et faire découvrir de nouveaux artistes de tous les milieux et organiser les événements qui les présenteront.

D'août 2005 à juin 2010, ExpressionArt (désormais avec un grand A) aura présenté une quarantaine d'événements où auront été exposés plus d'une vingtaine d'artistes professionnels et semi-professionnels ainsi qu'une cinquantaine d'étudiants issus des classes de l'atelier-galerie. La nouvelle version d'ExpressionArt c'est une galerie où l'on peut exposer, c'est treize espaces de cours, c'est une boutique de matériel et d'encadrement, c'est aussi l'atelier personnel d'Emmanuel Claudais. Déjà, cet atelier-galerie a su se tailler une place et est devenu un pilier culturel pour le sud de Laval soit les quartiers de Pont-Viau, Duvernay, Vimont, Laval des Rapides et Chomedey.

*the Expressionart years which he was dearly missing.*

*In August 2004, after a few lean years, Emmanuel decided to return to his original idea and opened his own studio-gallery, using the old ExpressionArt moniker, but with a capital "A". This new venture catered to professional as well as to amateur artists. He worked again with Christian-P. Morin, a member of the original group to whom he entrusted the visual communication strategy as well as the design and maintainance of website [www.expressionart.ca](http://www.expressionart.ca).*

*One must underline that the period covering the presentation of 84 events carried a heavy organisational load which burdened the artists-organisers as their creative time was severely taxed.*

*The new concept allowed Emmanuel to concentrate on creating, which has always been his main concern. It also prompted the emergence of new artists and organized events to introduce them to the public.*

*From August 2005 to June 2010, ExpressionArt has held about 40 events showing the works of approximately 20 professional and semi-professional artists as well as those of about 50 students from the studio.*

*The new ExpressionArt venue is an art gallery, 13 classes, a store providing art supplies and framing facilities and Emmanuel Claudais' personal studio. It has become a cultural fixture in southern Laval, covering the Pont-Viau, Duvernay, Vimont, Laval-des-Rapides and Chomedey area.*



## Remerciements

Je tiens à remercier tous les artistes, étudiants, fournisseurs, clients et amis qui, sur plus de 30 ans, ont rendu possible la formidable aventure ExpressionArt. Ils sont trop nombreux pour être tous mentionnés ici, mais je sais qu'ils se reconnaîtront. Grâce à leur présence, leurs créations, leur travail et leur soutien, ils ont facilité l'essor d'ExpressionArt et sont en partie responsables du succès de l'entreprise.

Emmanuel Claudais

## Acknowledgements

*I wish to thank all the artists, students, suppliers, customers and friends who made the ExpressionArt adventure possible over these last 30 years. They are too many to list in these lines but I know they will recognize themselves. They contributed to the growth of ExpressionArt by their presence, their creativity, their work and their support. Therefore, they are partly responsible for its success.*

Emmanuel Claudais

Girerd

par F. Hurtubise

Raymond Parent, qui s'était joint à Expressionart dès la première année, avait un talent exceptionnel en bande dessinée, en dessin d'humour et en caricature. Suite à une exposition solo qui s'avéra décevante, le public étant peu habitué à ce genre artistique, l'idée germa de faire les choses autrement.

Jusqu'en 1982 se tenait à l'Université de Montréal un festival de bande dessinée. Lapalme (La Presse), Gotlib (Rubrique-à-brac), Turk et Bob De Groot (Léonard), entre autres, y furent invités. Lors de ses visites, Emmanuel Claudais comprit que le succès de l'événement reposait sur la présence d'une quantité d'artistes du même genre.

D'autres artistes en bande dessinées et dessins d'humour s'étant joint à Expressionart, Emmanuel décida de tenir une nouvelle exposition où plusieurs artistes pourraient faire valoir leur talent. Se promenant dans le Vieux-Montréal, il entre à La Presse où le caricaturiste qui remplace Lapalme, un nommé Girerd, reçoit avec enthousiasme sa demande de parrainer l'événement. La Presse décida de s'impliquer également et prêta 15 dessins originaux de son célèbre caricaturiste.

Ainsi, Johanne Cullen, Raymond Parent, Christian-P. Morin, Luc Chamberland, Jean-Paul Eid, Brigitte Poisson et Emmanuel Claudais firent graviter leurs dessins humoristiques autour de l'univers de Girerd. Les quatre expositions qui suivirent connurent un grand succès...

➔ Dessin par / Drawing by  
Girerd, Luc Chamberland,  
Raymond Parent, Johanne  
Cullen, Christian Morin, 1983

Raymond Parent joined Expressionart the very first year. Unfortunately, the solo exposition by this extremely talented cartoonist turned out to be a disappointment, the public being less inclined towards this artistic genre. Things were to be done differently thereafter.

A cartoon festival was held, until 1982, at the Université de Montréal and artists such as Lapalme (La Presse), Gotlib (Rubrique-à-brac), Turk and Bob the Groot (Leonard) were invited to participate. When he visited, Emmanuel realised that the success of such an event relied on the presence of many artists of a similar genre.

A few other cartoonists having then joined Expressionart, it was decided to organise another show where several artists would be present.

Strolling in Old Montreal, Emmanuel walked by the La Presse building, decided to go in and met with Lapalme's successor Girerd, who enthusiastically accepted to sponsor the event. For the occasion, La Presse kindly lent 15 original Girerd cartoons to the gallery.

Johanne Cullen, Raymond Parent, Christian Morin, Luc Chamberland, Jean-Paul Eid, Brigitte Poisson and Emmanuel Claudais inspired their humorous drawings from Girerd's universe. The four expositions which followed turned out to be very successful.





# Martin Alarie

par N. Richard

**M**artin Alarie, cet artiste du moment présent, de l'instantané, possède un nez certain qui lui permet d'être à la bonne place au bon moment. Il va même au-delà des mandats qui lui sont confiés grâce à son tempérament pro-actif, en saisissant chaque instant, informant alors son équipe d'une nouvelle se déroulant en temps réel. Il sait rendre captivante l'actualité, parfois banale, vue sous un angle

particulier. Ce photographe de reportages dynamique vit de son art grâce notamment aux nombreux spectacles ou fréquents incendies qu'il observe derrière son objectif et parfois aussi en studio, lors de séances organisées.

Chaque événement qui se déroule lui permet de croquer sur le vif des scènes époustoufflantes et il sait transmettre les émotions qui en découlent grâce à un style de cadrage qui

lui est propre. Certains de ses clichés comme celui d'une statuette au beau milieu d'un foyer d'incendie dans une pépinière pourraient rivaliser dans un concours de photos de presse avec panache. Aussi rapide que prolifique, Martin prend au bas mot 50 000 photos par semaine, ce qui lui offre la chance de s'améliorer constamment, de demeurer très allumé et surtout à l'affût de tout ce qui bouge dans son environnement.

Personnage coloré, cet homme au grand cœur, à l'esprit vif et à la rigolade facile collabore avec ExpressionArt depuis fort longtemps. Il met à profit son talent de photographe afin d'immortaliser les réalisations des autres artistes du groupe, toiles, sculptures et autres médiums, notamment lors d'expositions ou pour la mise à jour du site internet de la galerie ExpressionArt.



*Série Incendies*

*En bas à gauche:  
Fuite de gaz*







**M**artin Alarie is a photographer of the instant and he has a knack for being at the right place at the right time. His proactive temperament leads him to exceed the scope of mandates entrusted to him as he seizes events in real time. This photo-reporter earns his living observing and reporting and covers shows, news events or fires, live or staged in studio sessions.

Each event is revealed vividly through his extraordinary ability to transmit emotions with his unique framing style. One of his pictures showing a statuette in the middle of a fire in a pine nursery could compete with the best. Swift and prolific, Martin Alarie snaps at least 50,000 shots a week, thus improving his trade, remaining very avant-garde and mostly, staying close to his day-to-day environment.

This generous, quick-witted and easy-going artist has been working with ExpressionArt for many years. He uses his skill to document other artists' works, paintings on canvas, sculptures or other art media, during exhibitions or when updating the ExpressionArt website.



← Jean Leloup

→ Laval, photos aériennes



↓ De gauche à droite:

Feux d'artifice

Jean Leloup

Martin Deschamps

Sol







# Robert Gagnon

par V. Eugène

↑ *Pleine lune sur la Mosquée bleue*

Robert Gagnon est l'un de ces artistes de l'appareil photo. Il réussit à combiner avec aisance sa passion pour la photographie et l'histoire, sa profession d'enseignant lui offrant des étés de congé qu'il peut consacrer à cet art. À l'aube de la retraite, il veut y consacrer tous ses temps libres à bâtir sa seconde carrière, celle d'artisan de la photographie.

Dès son enfance, un simple achat banal à l'épicerie du coin a transformé sa vie. Du coup, lors d'un petit-déjeuner comme tous les autres, Robert a plongé sa main dans la boîte de céréales et y a déniché un appareil photo. Cette découverte inattendue lui a ouvert la porte à un monde de création, à une passion qui lui est propre et qu'il affectionne depuis toujours.

Sa carrière en enseignement lui a inculqué une valeur primordiale à ses réalisations: la patience. Ce photographe sait attendre de nombreuses heures avant d'appuyer sur la gâchette pour exécuter le cliché parfait en terme de lumière, de brume et de cadrage. Cet instant magique se retrouve immortalisé à jamais de sorte que Robert se fait plaisir et peut transmettre cette joie aux autres.

Sa douceur lui permet également de réaliser des photos d'animaux sublimes, car il ne se cache pas des petites bêtes et leur laisse plutôt le temps de l'apprivoiser, de sorte qu'il crée un contact et se fond au paysage pour happer le moment clé.

Il aspire un jour à exposer dans de nombreuses Maisons de la Culture et surtout à rédiger un livre d'artiste à compte d'auteur.



↑ *Canyonland*

➡ *Ne ratons pas la pose*

Robert Gagnon is an artist of the camera. He blends with equal skill his passion for photography and history. As a teacher, he enjoys the long summer recess and uses this spare time to take pictures. Soon to be retired, he is looking forward to spending all his energy and free time to further a second career as a photographer.

At a very young age, luck struck in the form of a small camera found in a cereal box. That prompted his interest to create and a passion for photography still ever present.

Teaching has given Robert an essential virtue: patience. This photographer knows how to

wait for the right time to catch a scene and press the camera trigger at the perfect moment in terms of light, mist and framing. A one-time situation is brought forever to a standstill for his pleasure and that of the viewers.

This calm and collected approach allows him to capture animal pictures. He does not hide from the woodland creatures, he gives them time to adjust to his presence. His patience is often rewarded with a uniquely candid picture.

He dreams of one day exposing his photographs in the Maisons de la Culture and hopes, above all, to author a book on his art.

➡ *Triangle infernal*

↓ *Convergence*





# Laurence Delisle

par N. Richard

**D**u haut de ses vingt ans, Laurence Delisle possède déjà l'étoffe d'une grande artiste. Elle collabore depuis plus de quatre ans avec ExpressionArt où elle laisse libre court à sa grande passion: la peinture. Cette forme d'expression lui permet d'illustrer toutes les facettes de sa personnalité. Sa mère, qui a quitté trop rapidement ce monde, fut pour Laurence source d'ouverture d'esprit et de dépassement de soi. Elle rappelle à Emmanuel Claudais, directeur de la Galerie, les Lise Boucher ou Violaine Poirier à leurs débuts. Selon lui, le talent et le potentiel artistique émergent rarement à l'âge de 16 ans. Ce fut pourtant le cas chez Laurence...

Cette jeune artiste prend plaisir à jongler avec les couleurs, tout particulièrement le rouge, l'ocre et le turquoise. Elle utilise l'acrylique, son médium favori, à l'aide d'un pinceau et de temps à autre, d'une spatule ou de textures de papier. Elle possède déjà un style qui lui est particulier.

Son petit penchant rêveur, son imagination sans bornes et sa grande sensibilité la guident à travers le pays de ses émotions. Tout comme Salvador Dali, son peintre favori, Laurence explore le côté abstrait de la vie.

Elle aspire à peindre à chaque instant libre. Récemment inscrite en design de mode, Laurence aime intégrer ce nouvel enseignement à son art.

➔ *Expression Sirilly*  
Acrylique sur toile  
6"X 8"

➔ *Prendre la mer*  
Acrylique sur toile  
6"X 8"

⬇ *L'ascention*  
Acrylique sur toile  
12"X 24"



**T**his twenty years old already shows the skills of a great artist. She has now been with ExpressionArt for more than four year during which she freely enjoyed her passion for painting and expressed the multiple facets of her personality. Her mother, who recently passed away, was a great influence on Laurence and encouraged her to keep an open mind and surpass herself. Laurence reminds Emmanuel Claudais, director of the gallery, of Lise Boucher and Violaine Poirier at their early stages. According to him, very few artists show such a talent and potential at 16. He considers Laurence to be the exception...

This artist juggles with colours, mainly red, ochre and turquoise. She paints with acrylic, her favorite medium. Most of the time, she paints with a brush, but occasionally she uses spatulas and structures her works with paper inserts. In so doing, she already has developed a very personal style.

Her day-dreaming inclination, her imagination and her deep sensibility guide her through the maze of her emotions. An fan of Dali, Laurence explores the abstract side of life.

She wishes to paint, to paint, again and again. She recently registered in fashion design courses and she is already mixing in this new discipline.

⬆ *Le pont des rêves*  
Acrylique sur toile  
30"X 36"

➔ *Expression Sirilly*  
Acrylique sur toile  
6"X 8"





# Viateur St-Germain

par V. Eugène

**V**oici un artiste au parcours original. D'abord photographe amateur, il s'est intéressé sérieusement à la photographie professionnelle en 1999. Ses photographies d'alors, particulièrement originales, laissaient déjà deviner l'artiste en lui.

Effectivement, soucieux de créer un effet, il a eu l'idée de photographier l'envers du décor, ce que les gens ne voient pas ni ne veulent voir, ce qu'ils trouvent laid... Chose certaine, nous avons là un homme rationnel, réaliste, plus adepte du vrai que de l'esthétique, ce qui le rend d'autant plus intéressant.

Il s'est ensuite mis à penser à faire de la peinture. Il n'avait jamais dessiné de sa vie, pourtant il s'est lancé dans l'aventure.

Il a rencontré Emmanuel Claudais lors d'un vernissage, et c'est là qu'a commencé son véritable périple au cœur de l'art sur toile.

Pour Viateur, l'art est d'abord une activité intellectuelle. En effet, étant très méthodique, il s'est renseigné avant de se lancer sur ce que faisaient les artistes peintres. C'est ainsi qu'un artiste tel que Malévich a pu l'inspirer, tout comme l'art abstrait et le suprématisme dont il peut se dire adepte.



↑ De gauche à droite:

*Les tournesols*  
Acrylique sur toile  
12"X 16"  
2008

*Impression au soleil levant*  
Acrylique sur toile  
10"X 12"  
2008

Ses connaissances en dessin industriel lui ont par ailleurs permis de faire un bon alliage entre ces influences et son héritage intellectuel.

Ses tableaux sont le fruit d'un travail de réflexion et d'une grande part d'imagination. En effet, il aime l'ordre, la structure dans les formes et couleurs. Cela se voit d'ailleurs sur ses tableaux qui, de ce fait, sont reposants pour les yeux

et donnent un sentiment de stabilité et de netteté.

Viateur est un homme curieux et ouvert à la culture. Il s'intéresse notamment à la philosophie et à la mythologie grecque, sur laquelle il projette toute une série d'ouvrages.

Avec maintenant plus de cent tableaux à son actif, Viateur continue de nourrir son art par sa curiosité et de relever les défis de son aventure.

↓ De gauche à droite:

*Croix papale*  
Acrylique sur toile  
7"X 9"  
2010

*Zeus*  
Acrylique sur toile  
7"X 9"  
2010

*Hestia*  
Acrylique sur toile  
7"X 9"  
2010



→ *Venus à la Kandinsky*  
Acrylique sur toile  
12"X 36"  
2009

↓ *Les trois heures*  
Acrylique sur toile  
12"X 36"  
2010





**V**iateur is not your every day artist. Starting out as an amateur photographer, he seriously tackled professional photography in 1999. His early photos showed his artistic talent.

Concerned with creating an effect, he conceived the idea of capturing the other side of the picture, what people did not see nor wished not to see, what is deemed to be unpleasant. He is a rational individual, more preoccupied with aesthetics than with truth making him an altogether more interesting person.

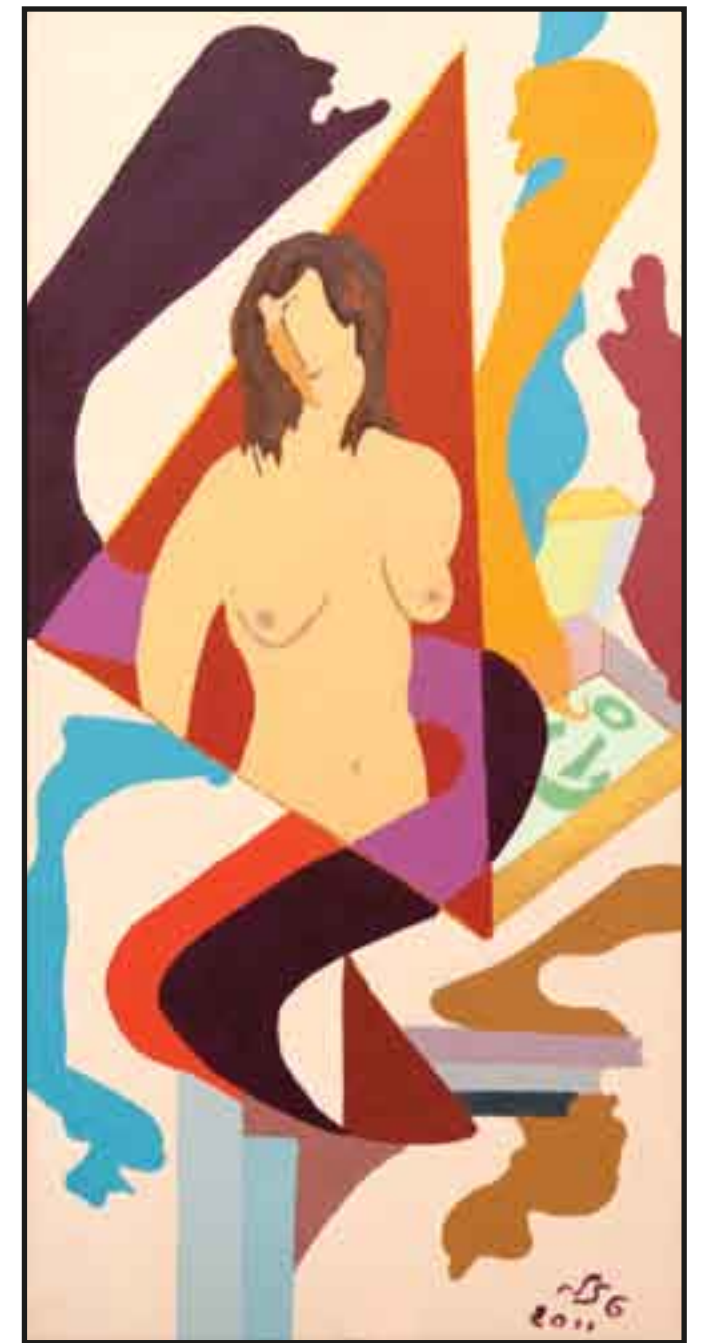
↑ **Cloris**  
Acrylique sur toile  
12"X 24"  
2011

➡ **De gauche à droite:**

**Terpsichore**  
Acrylique sur toile  
12"X 36"  
2010

**La chute d'Icare**  
Acrylique sur toile  
12"X 36"  
2010

**Pandore**  
Acrylique sur toile  
12"X 24"  
2011



As green as can be for having never drawn before, he turned to painting.

He met Emmanuel Claudais during a private viewing and it triggered his interest into painting on canvas.

For Viateur, art is foremost an intellectual activity. Very methodical, before starting to create he inquires about other artists' approaches. This explains the influence of Malevich, the abstract and the suprematism. His knowledge of industrial design was instrumental in bringing together these influences and his intellectual approach.

His works result from reflexion and imagination.

Forms and colours are organised and structured. They are translated into very relaxing scenes exuding an aura of balance and calmness.

Curious by nature and open to culture in general, he dwelves in philosophy and greek mythology, a theme on which he intends to elaborate in a series of canvasses.

Creator of more than one hundred pieces, Viateur keeps his art alive with his neverending curiosity and his drive to pursue the adventure.



# Pierre Charles Morin

par V. Eugène

**I**ssu d'une famille d'artistes, Pierre Charles Morin, dit « Le Patriarche », a baigné dans l'art depuis sa toute jeunesse. Par-dessus tout animé par le goût du beau, il n'a jamais cessé d'appartenir à l'art.

Son talent pour le dessin s'est fait remarquer très tôt, tant par sa famille que par ses professeurs. Son parcours a officiellement commencé au cours de ses études en architecture. Même alors, il adorait ses classes de dessin mais aimait bien moins les tracés à la règle. Rien de moins évident, mais il était fait pour dessiner.

Abandonnant ainsi ce métier qui n'était pas le sien, il s'est laissé tenter par la psychologie.

Doctorat en main, désormais professeur à l'Université Laval, il a commencé à faire de l'art à temps partiel tout en dispensant ses cours. « J'ai eu mon doctorat... mais je m'ennuyais des arts... », confie-t-il.

## Le professeur n'a pas tout dit.

Tel était le titre de sa première exposition qui s'est tenue à l'Université Laval, avec plus de 70 tableaux. Elle fut grandement accueillie par ses étudiants qui découvraient une autre facette de ce professeur qu'ils adulaient déjà pour sa maîtrise de la matière et son excellente rhétorique.

Le personnage est en effet un homme disert, qui s'exprime bien dans la vie comme dans ses tableaux. L'originalité étant chez lui un trait de famille, Pierre Charles fait de l'art paysagiste selon sa propre vision des choses. De fait, il travaille plus de mémoire que par observation directe, d'où il laisse plus de place à l'intuition et à l'originalité dans son œuvre.

Ses principales influences sont Chagall et Van Gogh, ce dernier surtout pour l'organisation ré-

gnant dans ses tableaux, et parce qu'il peint avec son cœur.

Personnellement, Pierre Charles aime beaucoup peindre la campagne. Il aime prendre le temps de regarder autour de lui et de s'imprégner des paysages, qu'il retranscrit ensuite fidèlement sur ses tableaux. Après tout, nous dit-il, « L'art est un peu méditatif ».

Guidé par ses pulsions, il choisit son médium selon ce que lui dictent ses sens. Intuitif, telle est sa façon de décrire son style. Son médium principal est l'acrylique ; plus avantageux pour le perfectionniste qu'il est car il « engage davantage » et permet de corriger plus facilement les erreurs. En été, par contre, il se sent d'humeur plus « aquarelle » car celle-ci, dit-il, permet la spontanéité. Enfin, il choisit parfois le pastel pour les dessins qu'il veut plus précis.

Chez ExpressionArt depuis l'année 2007, Pierre Charles



↑ *Ile de la Visitation II*  
Acrylique sur toile  
24"X 36", 2009

➡ *Sans titre*  
Acrylique sur toile  
7"X 9", 2010

↓ *Ils sont trois*  
Acrylique sur toile  
24"X 30", 2009

s'accroche à l'art comme à un élixir de vie. Il continue d'y faire vivre les beautés de la nature, qu'il prend le temps de contempler, de méditer et de traduire par son pinceau pour le plaisir de nos yeux et de nos sens.

↓ *Fresque*  
c. 1950

➡ *Sans titre*  
Aquarelle  
7"X 9"  
2011







**B**orn in a family of artists, Pierre Charles Morin, a.k.a. "Le Patriarche", was raised in an artistic environment from his very youth. His life was shaped by a taste for beauty and a yearning for the arts.

His early talent for drawing was obvious for his family and teachers. His career as an artist began when he attended architectural school where, even then, he preferred drawing classes to linear creation. He was born to draw.

Feeling that this profession was not for him, he ended up in Psychology.

Doctorate in hand, Professor at Laval University, he began to devote himself to drawing part time while he carried on with his teaching activities. "I got my doctorate, but was missing the fine arts" he admitted.

↑ *Coin de l'Estérel*  
Acrylique sur toile  
12"X 36", 2011

◀ *De haut en bas:*  
*Le chêne*  
Acrylique sur toile  
7"X 9", 2011

*Clairière*  
Acrylique sur toile  
7"X 9", 2011

*Maison en forêt*  
Acrylique sur toile  
7"X 9", 2011

**"The professor has more to say!"**

That was the title of his first exhibition which was held at Laval University. Through 70 of his paintings his students discovered with great enthusiasm a very different facet of their teacher which they already admired and respected for his command of his subject and his irreproachable rhetoric.

This man is an articulate character who is as precise in his discourse as he is in his work. Originality is a family trait. Pierre Charles Morin paints as he sees things. He relies on memory rather than direct observation letting his intuition and his originality transpire through his work.

Chagall and Van Gogh are his models, the latter mostly, because of the structure of his work and because he painted with his heart.

Pierre Charles Morin enjoys painting the countryside. He likes to take time to observe and to embrace the landscape which he reproduces fatefully on his canvasses. As he says, "Art is a reflective process!"

His inner drive dictates the medium used as suggested by



his feelings. His style is intuitive. He relies mainly on acrylic which suits his perfectionist personality better. With this medium he is more committed and can more easily correct his mistakes. During the summer season, he feels that watercolour allows for more spontaneity. He uses pastels for more precise drawings.

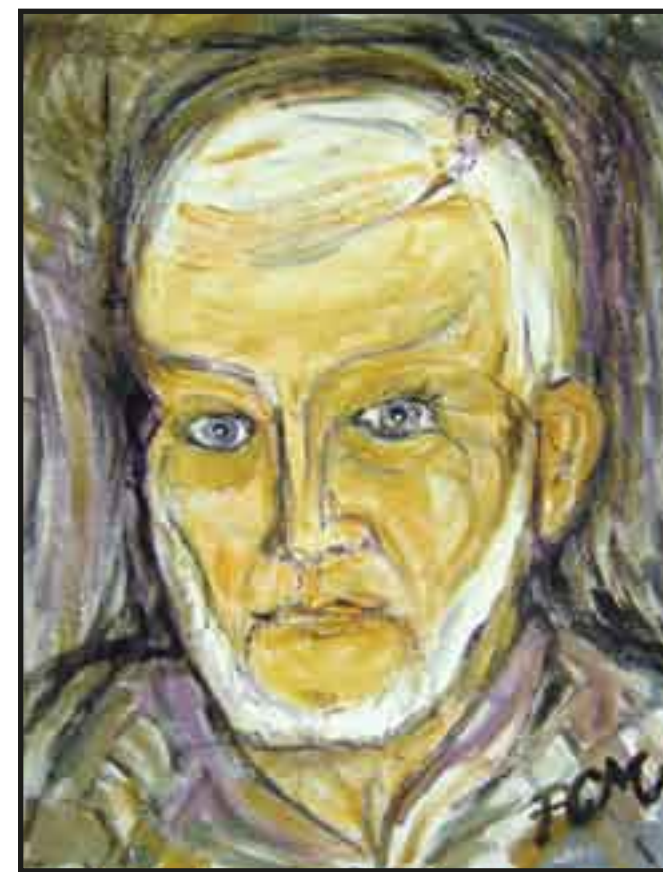
With ExpressionArt since 2007, Pierre Charles views art as a vital part of life. He reproduces the beauty of nature, which he takes time to observe, reflect upon and transfer to his canvas for our pleasure.

↑ *Scène d'hiver*  
Acrylique sur toile  
12"X 36", 2011

➡ *Sans titre*  
Aquarelle  
7"X 9", 2011

↓ *Le patriarche*  
Acrylique sur toile  
14"X 18", 2010

➡ *Cabane à sucre*  
Acrylique sur toile  
12"X 16", 2010





↓ Christian-P. Morin  
Raisonnement accomodée  
Techniques numériques  
11"X 15", 2007

↓↓ Bernard Racicot  
La Joconde de Lascau  
Acrylique sur toile  
24"X 36", 2007

# SI J'ÉTAIS LA JOCONDE

par F. Hurtubise



L'école de peinture ExpressionArt achevait sa première année d'existence. Emmanuel Claudais cherchait un projet de fin de session différent des sempiternels paysages avec sapins, bords d'eau et scènes de bateaux proposés aux élèves des écoles de peinture classiques.

L'idée lui vint de proposer à ses étudiants de revisiter une oeuvre magistrale: la Joconde de Léonard de Vinci. D'abord accueilli avec scepticisme, l'idée fit son chemin. Les artistes de la Galerie et les élèves de l'École acceptèrent de jouer le jeu et d'interpréter, selon leur personnalité et avec le médium de leur choix, la célèbre Mona Lisa.

L'exposition qui suivit la fin des classes vit la présence d'une Joconde peinte à la Dali, à la Picasso, à la médiévale ou encore à la Sherlock Holmes, aux seins nus, à l'Égyptienne, à la Beatles,

etc. En tout, 58 Joconde, toutes dans la même position mais totalement différentes s'affichèrent dans un élan de créativité et d'originalité peu commun.

Quelques semaines après l'exposition, au hasard de la lecture d'un article de journal paru dans le Courrier Laval, un membre des Amis de la Mona Lisa prit contact avec la Galerie ExpressionArt. Ce cercle de recherche et de conférences internationales parisien propose aux universités partout dans le monde une allocution sur l'importance de la Joconde dans l'histoire de l'art. Intrigués, Les Amis de la Mona Lisa achetèrent les affiches de l'exposition qui vinrent s'ajouter à une collection de plus de 200 objets à l'effigie de la Joconde présentés à travers le monde dans le cadre de l'allocution.

Comme quoi l'idée fit effectivement son chemin...

Art classes at ExpressionArt were a year old when Emmanuel started looking for a new theme to revitalize students' and artists' interest for the end-of-the-year exhibition. He suggested to revisit La Joconde. This idea was not a hit at first but soon gathered momentum. The famous Mona Lisa came to life once again, reinvented by ExpressionArt students and artists.

The ensuing exhibition was a reincarnation of La Joconde as Dali and Picasso would have painted it; it was also done as medieval, Sherlock-Holmesque, bare-breasted, Egyptian, Beatlesish, and so on renditions. Fifty Jocondes adopting the same attitude, but also totally different,

adorned the walls of the gallery in a non-pareil show of creativity and originality.

A few weeks following the event, a member of Les Amis de la Mona Lisa contacted Emmanuel Claudais at ExpressionArt. This Paris-based group of researchers and international lecturers offers universities worldwide seminars on the impact of La Joconde in the artistic world. Les Amis de la Mona Lisa purchased posters of the exhibition for their collection of more than 200 artefacts bearing the image of La Joconde. How far can an idea go!



↕ Amélie Bérubé  
La Joconde médusée  
Acrylique sur toile  
22"X 28", 2007

↕↕ Madeleine Trépanier  
La Joconde tahitienne  
Huile sur toile  
8"X 10", 2007

↑ Emmanuel Claudais  
La Joconde  
Huile sur bois  
24"X 48", 2007

Fond de page: Christian-P. Morin  
Une page perdue des Carnets de  
Léonard de Vinci  
Techniques numériques  
11"X 15", 2007



# Emmanuel Claudais

## Portrait d'un trait...

par F. Hurtubise



◆ *L'antilope*  
Huile sur bois et  
pièces de récupération  
24" X 11" X 16"  
2006

Emmanuel Claudais est né il y a 50 ans un crayon à la main. Jeune, il aime dessiner et se montre très créatif. Mais lorsqu'on est gaucher et dyslexique, sortir des sentiers battus et se démarquer devient une nécessité, spécialement chez Emmanuel. Enfant intelligent et très curieux, il s'ennuie pourtant à l'école. Rien ne va assez vite ni dans la bonne direction. Rebelle ? Sûrement un peu. Emmanuel se sent l'âme d'un révolutionnaire : l'injustice, la bêtise humaine, la médiocrité professionnelle l'indignent profondément. Alors, il veut changer les choses à sa façon. S'engager librement et totalement et exprimer sa vision d'un monde différent. La création artistique deviendra alors sa plus grande quête et sa plus fidèle compagne de vie.

Inscrit en art au Cégep St-Laurent, notre artiste apprend, s'inspire et expérimente.

Les Picasso, Chagall, Magritte, Braque, Warhol et Klee encadrent l'esprit de création du jeune Emmanuel qui admire chez ces maîtres la liberté d'expression, l'impertinence ou la force d'évocation.

Devenu adulte, totalement épris de liberté, Emmanuel Claudais ne se donne aucun plan de carrière, aucun cadre et aucune échéance précise dans la vie. Guidé par son instinct, porté par sa joie de vivre, son cheminement s'effectuera au gré des rencontres, des accidents de parcours et des hasards de la vie.

C'est ainsi qu'en 1979, en s'introduisant avant l'heure d'ouverture dans un pavillon de Terre des Hommes, sa visite inopinée attire l'attention du directeur qui, voyant notre jeune artiste reproduire d'une seule ligne sur sa tablette le premier élément exposé, lui propose d'animer la place en dessinant

en direct devant public durant 4 semaines ! Son style, inspiré par Maxime Cosma et Paul Klee, trace sa voie d'un seul trait...

En 1980, les Florales de Montréal verront Emmanuel Claudais en action tout l'été et séduire les gens par son humour et sa simplicité. Il fonde également Expressionart avec d'autres peintres talentueux, avec pour mission de faire connaître, par l'organisation d'expositions, des peintres plus marginaux et moins connus.

Le voici à New York où il déniche un endroit pour exposer. Regardant ses toiles, un visiteur lui demande ses sources d'inspiration, ses peintres préférés. Nommant quelques artistes tels Picasso, Chagall et Vasarely, Emmanuel lui raconte son cheminement artistique, son style

si particulier qui consiste à dessiner l'oeuvre au complet sans jamais lever le crayon. Le visiteur lui déclare qu'il a du talent et lui demande de dédicacer l'affiche qu'il lui achète. À quel nom, Monsieur ? Vasarely...

Cette rencontre magique n'est pas la seule : une autre fois, en 1984, c'est une femme qui sort de sa limousine noire, le regard attiré par une de ses toiles exposée dans la vitrine d'une galerie d'art. En route vers le Musée des Beaux-Arts de Montréal pour y négocier l'exposition de l'oeuvre de son mari décédé, Jacqueline Picasso s'arrête saluer notre jeune artiste...

La jeune vingtaine verra Emmanuel Claudais enchaîner les expositions et les projets. Jeune, énergique et engagé, il touche à la sculpture, au vitrail, au

dessin, à l'aquarelle, à la peinture à l'huile et à l'acrylique, fait de l'illustration, produit des capsules animées pour la série *Comment c'est fait ?* diffusé à Canal Z.

Mais sa carrière prend véritablement son envol en 1996 lorsqu'il présente au Complexe Desjardins son oeuvre intitulée *D'Adjani à Woody* (150 aquarelles, 48 huiles), créé pour les 100 ans du cinéma. Cette exposition attire 50 000 visiteurs en 10 jours.

Épuisé par cette expérience enrichissante, Emmanuel Claudais éprouve le vertige du passage à vide. Que faire maintenant ? Il se lève un matin et entend à la radio une entrevue avec Nathalie Lambert. Son propos inspire aussitôt notre jeune peintre qui décide de prendre

↑ *Le carnaval des animaux*  
Huile sur toile  
36" X 48", 2009







↑ *Marguerite Latulipe arrosant ses racines*  
Huile sur toile  
30"X 36", 1982

↑↑ *Pause café entre deux mailles*  
Huile sur toile  
18"X 36", 1982

➡ *Le repos du pur-sang*  
Huile sur toile  
36"X 48", 1982



contact avec l'athlète. D'une simple demande pour l'exécution d'un portrait, l'aventure finira en 2000 par une grande exposition au Marché Bonsecours où 73 800 visiteurs célébreront avec l'artiste les exploits de 138 athlètes olympiques québécois en 138 aquarelles, 37 huiles et 34 pictogrammes.

Si la chance est souvent au rendez-vous pour Emmanuel Claudais, il arrive parfois que celle-ci se dérobe. Un coup de téléphone inopiné, le 8 du mois, apprend à notre peintre qu'il est invité à exposer dans 12 jours à New York! Le départ est fixé au 15. Malheureusement, le 11 septembre, l'attentat meurtrier au World Trade Center se produit. Le projet est malheureusement abandonné...

La résilience étant une force chez Emmanuel Claudais, ce dernier décide de fonder une école de peinture à Laval. En continuité avec le plan de carrière qu'il n'a pas, il monte

avec ses élèves des expositions inspirées par des thèmes populaires. La Joconde, la Vénus de Botticelli, le Déjeuner sur l'herbe de Manet, les Beatles, Charlie Chaplin ou encore les 100 ans des Canadiens de Montréal sont autant de source d'inspiration pour les membres d'ExpressionArt que pour ses élèves invités.

Parallèlement à ses activités didactiques et organisationnelles, Emmanuel Claudais travaille à une oeuvre colossale: le projet Bayeux. L'idée est de revisiter cette tapisserie médiévale (XI<sup>e</sup> siècle) qui raconte la conquête de l'Angleterre par Guillaume le Conquérant. Œuvre-phare dans le panthéon des Arts – n'est-elle pas considérée comme la première bande dessinée de l'Histoire – la tapisserie originale fait 70m de long par 50cm de haut. Emmanuel a le projet de l'interpréter sur plus de 168m de long par 90cm de haut! Un défi à sa mesure qu'il

relève depuis six ans déjà.

Aujourd'hui, Emmanuel Claudais regarde le chemin parcouru. Déjà 32 ans de métier, plus de 5000 oeuvres, 90 expositions dont 28 en solo, une école de peinture, une boutique, une galerie, 60 étudiants, 20 artistes auprès desquels il s'engage sans retenue. Depuis quelques années, il pratique activement l'art communautaire, notamment auprès du Refuge des Jeunes de Montréal dont il est l'illustrateur. Force est de constater que l'homme est énergique, généreux et... persévérant! Car, comme il le dit lui même, «le plus dur dans la carrière de peintre, c'est de durer dans le temps. Et il faut énormément de discipline pour travailler chaque jour. Le métier de peintre ne s'apprend qu'en peignant...»

Où Emmanuel Claudais sera-t-il rendu dans 10 ans, dans 20 ans? Il ne le sait pas. Il n'a pas de plan de carrière...

↑ *L'audience*  
Huile sur toile  
48"X 72", 1982





## One-liner...

↑ *La mère et l'enfant ou La Madone*  
Huile et feuille d'or  
sur bois  
21" X 31", 2005

➔ *Le pur-sang*  
Huile sur bois  
45" X 24", 2006

**E**mmanuel Claudais was born 50 years ago, a pencil in hand. He started to draw at a very young age and already showed creativity. Left-handed and dyslexic, he managed to find a way to survive. Clever and curious by nature, Emmanuel showed no interest in school. Nothing goes fast enough for him nor in the right direction. Rebel? Somewhat to say the least. Inequity, human

stupidity, professional mediocrity deeply disturb this budding revolutionary who decides to change things his way, to freely and fully undertake to express his vision of a different world. Artistic creation becomes his permanent quest and his life companion.

An art student in Cégep St-Laurent, he learned, blended

in and experimented. The collective freedom of expression of Picasso, Chagall, Magritte, Braque, Warhol and Klee, their impertinence and power of evocation contributed to shape his creativity.

As an adult and a totally free-spirited man, he rejected a career plan as well as all restraints or deadline of achievement. His course would be dictated by fortuitous contacts, accidental meetings and chances of life.

In 1979, while visiting Man and his World, he met the director of a pavilion who had been observing him "straightlining" one of the exhibits. The director asked the young artist to animate the pavilion by doing live



drawings in front of the public over a period of four weeks. Emmanuel, inspired by Maxime Cosma and Paul Klee, accepted to perform in his unique style.

During the summer of 1980, he resumed the experience at Les Floralties de Montréal and seduced the crowds with his humour. He then founded Expressionart together with other talented artists, the new entity promoting marginal and less known artists.

Then came New York which offered him a niche to expose. A visitor seeing his canvasses inquired about his sources of inspiration. Naming Picasso, Chagall and Vasarely, Emmanuel offered a recap of his artistic progression, explained how he refined his rather unique style consisting in drawing a complete scene or personnage without raising his pencil. The visitor then asked him to sign the purchased poster. To what name, inquired Emmanuel. Vassarelli!

On another occasion, in 1994, a woman gets out of her black limousine drawn by one of Emmanuel's works shown in the window of an art gallery. On her way to the Montreal Art Museum to negotiate the exhibition of her deceased husband's works, Jacqueline Picasso took time to salute the young artist.

In his early twenties, Emmanuel multiplied shows and projects. Young, full of energy, committed, he dealt with sculpture, stained-glass window making, drawing, watercolour, oil painting and acrylic, illustration, and several animated cartoons for the series "How it's made" on the Discovery channel.

However, it was in 1986 that his career took a giant leap when he presented at Complexe Desjardins his work titled "D'Ad-jani à Woody" regrouping 150 watercolours and 48 oil paintings to celebrate the centennial of cinema. This event drew 50,000 visitors in ten days.

Completely worn out by this nevertheless enriching experience, Emmanuel felt the impact of emptiness: what next?



One morning, while listening to the radio, he came upon an interview with Nathalie Lambert. He immediately contacted the athlete. What started as a mere request for a portrait ended in a magistral art show to be held at Marché Bonsecours where 73,000 visitors relived the exploits of 138 olympians from Quebec through 37 oil paintings, 34 pictograms and 138 watercolours.

Luck has been Emmanuel's ally on some occasions, but 9/11 turned out to be a personal disaster as an exposition set to start on the 20th of September and to which he had been invited had to be cancelled.

But the artist is resilient and decided to form an art school in Laval. Still with no preset career plan, he organised, with his students, expositions devoted to popular themes, La Joconde,

↑ *Le joueur d'orgue*  
Huile sur bois  
48" X 36", 2007





♣ *Formule 1*  
Huile sur toile  
48" X 72", 2001

Boticelli's *Venus, Le déjeuner sur l'herbe* (Monet), the Beatles, Charlie Chaplin and the centennial of the Montreal Canadiens.

Concurrently, Emmanuel worked on a magistral undertaking, the Bayeux Project. The general idea is to revisit this medieval tapestry (XIth century) which depicts the conquest of England by William the Conqueror. This transcendent work in the Pantheon of Arts is considered to be the first strip in its genre and measures 70 metres long and 50 centimetres high. Emmanuel undertook to duplicate it, but on

168 metre long by 90 centimetres high this time and has now been working on the project for six years.

After 32 years of professing his art, after more than 5,000 works, 90 expositions, of which 28 solos, after having opened an art school and a gallery-boutique, after having taught 60 students and tutored 20 artists, Emmanuel still ventures in various fields.

For the last few years, he actively contributed with his art to the Refuge des Jeunes de Montréal. He is and remains dedica-



♣ *Pierre Harvey*  
Aquarelle, format impérial, 1998

♣♣ *Bruni Surin*  
Aquarelle, format impérial, 1998

♣ *Jean-Marc Chouimard*  
Aquarelle, format impérial, 1998



↓ *De gauche à droite:*  
*Série Les asperges*  
Huile sur toile  
6" X 36", 2008-2011  
*Frankenstein*  
*Julie Payette*  
*La saxophoniste*  
*Mr Spock*  
*Ken Dryden*  
*Le Nordique*  
*L'arbitre*

ted, generous and... persevering. His moto: "The difficult part of a painting career is to last in time. One must be very disciplined to daily take the brush. The trade can only be learned by... painting."

What's in stock for Emmanuel? Well, remember: he still has no career plan!

♣ *Piano au chat bleu*  
Huile sur toile  
48" X 96", 2011

↓ *Gionta et Chiarra*  
Huile sur toile  
12" X 36", 2011







# BAYEUX

par F. Hurtubise

*Série d'œuvres à partir de la Tapisserie de Bayeux, formats variés. Several pieces based on the Tapisserie de Bayeux, various sizes.*

Depuis plusieurs années, l'artiste Emmanuel Claudais étudie l'histoire de Guillaume le Conquérant qui inspira la tapisserie de Bayeux. Selon la légende, la créatrice de ce chef d'œuvre ne serait nulle autre que l'épouse du duc de Normandie, Mathilde. L'histoire voudrait que la tapisserie ait été commandée par l'évêque

de Bayeux, Odon de Comteville (également le demi-frère de Guillaume), à un groupe de brodeurs ou de religieuses saxonnes.

Cette tapisserie, qui est en fait une broderie, est un peu comme une bande dessinée... de propagande. Elle raconte l'histoire de la conquête de l'Angleterre, en 58 scènes et ce, par le biais de

l'imagerie qui s'avérerait nécessaire, car la population de l'Europe ne savait ni lire ni écrire.

La tapisserie de Bayeux est une source historique de première qualité. Fabriquée par les contemporains de l'événement qu'elle présente. Elle nous offre un bel aperçu des manières de combattre au XI<sup>e</sup> siècle. On y voit les étapes du conflit,

qui n'ont guère changé de nos jours. «C'est pour cette dernière raison que j'ai été charmé par cette oeuvre majeure sur le comportement humain», nous a confié l'artiste. «Je me suis concentré sur la bande centrale de l'œuvre où l'on trouve toute l'action de l'événement. J'ai volontairement omis les enluminures du haut et du bas de la tapisserie, et reproduit celle-ci à ma manière, soit d'un seul trait de crayon, qui court du début à la fin du travail».

L'œuvre, une série de toiles sur faux-cadres (128), d'une dimension de 90 cm de haut par un peu plus de 168 mètres de long, sera peinte à l'huile. Pour exécuter cette gigantesque toile, une période de 16 mois sera nécessaire...

Emmanuel Claudais has been studying the story of William of Normandy, which inspired the famous Bayeux Tapestry, for several years. According to tradition, the author of this monumental work was none other than Queen Matilda, William's wife. However, History says that it was commissioned by Odo of Comteville, bishop of Bayeux and half-brother to William, and that it was the work of a group of seamsters and nuns of Anglo-Saxon origin.

This tapestry, which is really a work of embroidery, is a comic strip as well as a propaganda tool. It is an epic tale of the conquest of England in 58 scenes, presented in a graphic format because the population of Europe at that time did not know how to read or write.

It is a source of information of great historical magnitude. Since it was made by people who witnessed the events it depicts, it gives us a very accurate testimony of the military ways of the eleventh century. Many of the episodes of this conflict would still be current nowadays. "That's why I was captivated by this major work on human behavior", says artist Claudais. "I focused on the middle strip of the Tapestry, where all the action is shown. I'm recreating the complete work in my own style, which is one single line that runs from the beginning to the end of the Tapestry".

This work, a series of 128 pictures measuring 90 cm by more than 168 meters long, will be painted in oil, over a period of sixteen months.





par F. Hurtubise

Suite au succès de l'exposition sur la *Joconde*, la Galerie ExpressionArt trouva tout naturellement l'idée du thème de l'exposition suivante.

Des réparations majeures autour du bâtiment et un accès rendu difficile par la fermeture temporaire du Pont-Viau força le déménagement de la Galerie ExpressionArt. Avant de partir, il fut décidé d'organiser un brunch du dimanche baptisé pour l'occasion *le Déjeuner sur l'herbe*. La vitrine de la Galerie fut pour l'occasion décorée avec un tapis gazon artificiel, une nappe à pique-nique, des écureuils de plastique, etc. Le thème et l'esprit bon enfant du Déjeuner sur l'herbe inspira les artistes et bientôt ce furent 38 tableaux particulièrement élégants qui s'étalèrent sur les murs de la Galerie.

Entre autre, Christian Morin y exposa son *Déjeuner sur Mars* et Amélie Berubé surprit les visiteurs par sa vision du célèbre tableau.

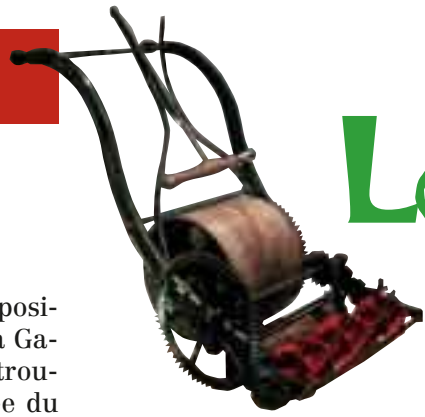
Cette exposition, plus modeste que celle sur la *Joconde*, créa surtout pour les membres d'ExpressionArt un lien important entre l'atmosphère de l'ancienne Galerie et l'ambiance qui se dégageait du nouveau local sur le boulevard de la Concorde...

↑ Christian Morin  
*Le déjeuner sur Mars*  
Art numérique  
12" X 15", 2008

↓ Amélie Bérubé  
*Le déjeuner sur l'herbe*  
Acrylique sur toile  
24" X 36", 2008



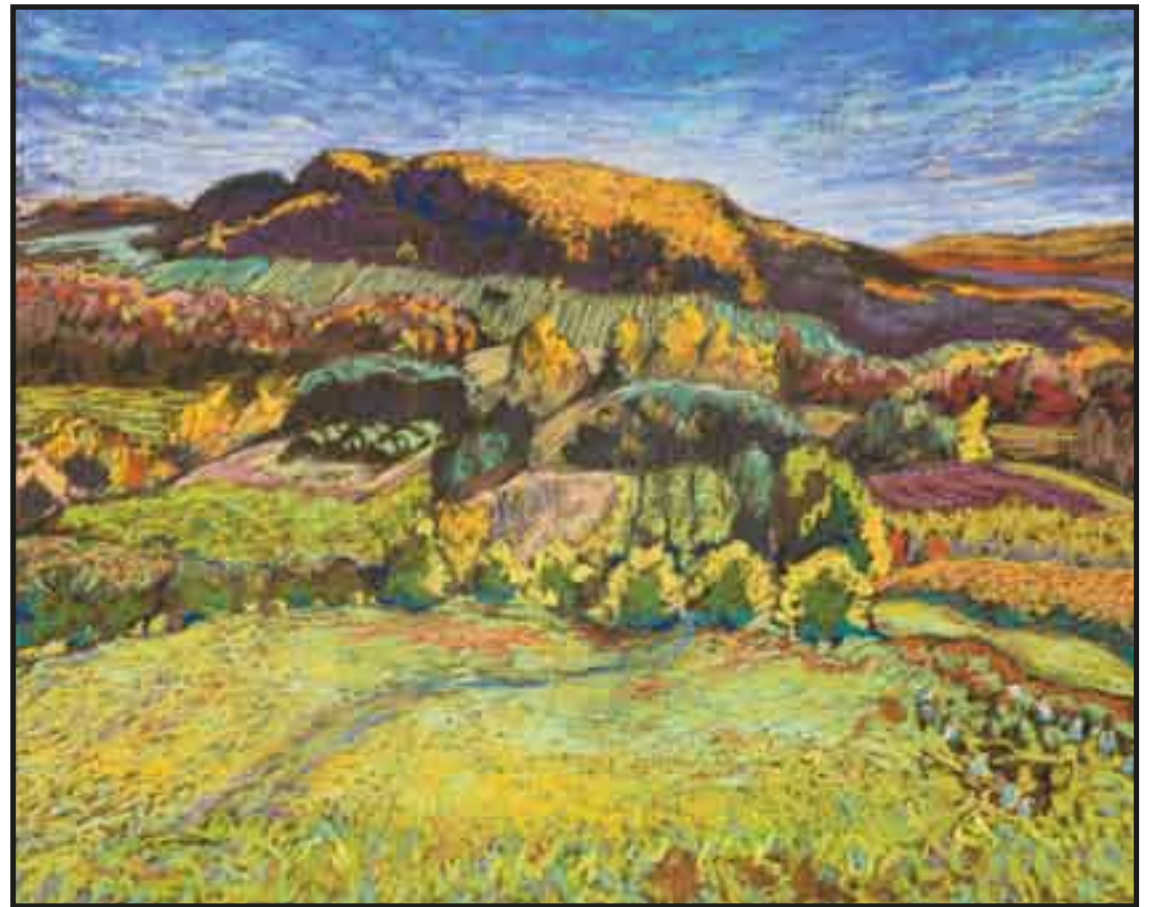
# Le Déjeuner sur l'Herbe



The success of the exhibition on the theme of La Joconde led to a second thematic challenge, *Le déjeuner sur l'herbe* by Renoir.

Major maintenance works in Pont-Viau making it difficult to reach the gallery, it was decided to move the facilities to a more accessible site and to have a Sunday brunch for everyone before closing. The theme obviously pleased the artists as 38 paintings and photographs were presented with Christian Morin offering "Lunch on Mars" and Amélie Bérubé surprising everyone with a very personal interpretation of the *Déjeuner*.

This exposition was more modest than the one about La Joconde but it created a special bond between the artists who create and show their work at ExpressionArt.



→ St-Joseph-du-Lac  
Pastels secs  
16" X 20"

## Louis Perron

par N. Richard

Initié par son père, un grand maître de la peinture et restaurateur des fresques de l'église Notre-Dame, Louis Perron a reçu du paternel des enseignements précieux. Ayant vécu la majeure partie de sa vie dans une maison digne d'être comparée à un musée de beaux-arts, Louis peint avec ardeur depuis plus de 40 ans.

Il a peaufiné ses techniques lors de ses études collégiales en Arts ainsi qu'à l'université Concordia où il a expérimenté la gravure. Agissant également à titre d'assistant personnel de son père, Louis a appris à maî-

triser diverses techniques tout au long de sa jeunesse.

La peinture, le pastel, la gravure, la lithographie, la pointe sèche et le modelage illustrent quelques facettes du style de Louis Perron. Cet artiste aux mille talents offre d'ailleurs son cœur et son temps à diverses causes sous forme d'art communautaire et collabore étroitement avec le journal *L'itinéraire*. Il s'implique également auprès des plus démunis leur offrant une reconnaissance par le biais de son art. Louis Perron, un homme d'exception, un cœur d'or, un artiste engagé.

Louis Perron was introduced to art by his father, himself a master painter and restorer of Notre-Dame cathedral frescoes, amongst others. One can say that he was groomed by the best. He spent most of his life in a home that emulated a fine art museum and he has been painting with enthusiasm for more than 40 years.

He refined his technique while studying Arts at CEGEP and Concordia University where he experimented engraving. Louis was his father's assistant became acquainted with various and numerous techniques.

Painting, pastels, engraving, lithography, etching and pottery illustrate Louis Perron's polyvalence. This multiple-talented artist also gives much of his time to community art.

He works closely with the newspaper *L'itinéraire* and implicates himself with the less fortunate, offering them recognition through his art.

Louis Perron, an exceptional being, a golden heart, a committed artist.



# Hermine Perreault

par V. Eugène

**P**assionnée d'art, Hermine entretient avec la peinture une relation privilégiée. Avec une franche inclination pour la peinture chinoise, son style mi-oriental, mi-occidental, vous transporte dans un monde de pure vie et d'effervescence.

Cette septuagénaire, dont l'âme riche en couleurs se reflète sur ses tableaux, laisse souvent s'exprimer la petite fille qui sommeille encore en elle. C'est pourquoi la vue de ses œuvres peut réveiller en vous une panoplie d'émotions : amour, tendresse, félicité ; elle en a tant à exprimer !

Humanité. C'est ce qui transpire de l'œuvre de l'artiste. Hermine pratique un art tourné vers les autres et a pour seul refrain : apporter du bonheur aux autres. « J'ai besoin que les gens soient heureux, que je leur

apporte du bonheur avec ma peinture, que je les fasse rêver », avoue-t-elle avec sincérité.

Ses influences sont plutôt éclectiques. De fait, elles vont de Renoir, pour ses œuvres fascinantes, à Picasso – dont le style tout à fait différent convient bien à son penchant pour l'originalité – en passant par Rembrandt, pour la perfection de ses dessins. Perfectionniste elle aussi, Hermine est toujours en recherche d'amélioration et ses toiles sont empreintes d'émotions ponctuelles qui les rendent vibrantes et touchantes.

Un brin fantaisiste, cette amante de la beauté ne se refuse rien ; acrylique, aquarelle ou encre de chine ont toujours leur place dans ses œuvres, ce qui contribue à l'originalité de son style.

Son art est apaisant et vivant à la fois. Les paysages féeriques que l'on y voit nous transportent dans un monde onirique. Si bien qu'un tableau d'Hermine dans votre vie ensoleillera votre quotidien.

Hermine a rejoint le groupe ExpressionArt en 2005 où elle a pu laisser libre cours à sa passion en compagnie d'autres membres qui la partagent. Son œuvre est empreinte de douceur et de félicité, fidèles à son caractère généreux, sentimental et enjoué.

Aujourd'hui encore, elle continue d'y vivre un amour de longue date avec ce vecteur de bonheur, pour elle-même et pour les autres, qu'est la peinture.



↑ *Canards sauvages*  
Acrylique sur toile  
7" X 9", 2010

↓↓ *Le bourdon*  
Acrylique sur toile  
7" X 9", 2010

↓ *Envolée d'outardes*  
Acrylique sur toile  
7" X 9", 2010

↓ *Printemps à Terrebonne*  
Acrylique sur toile  
12" X 6", 2010

↓↓ *Infini*  
Acrylique sur toile  
14" X 18", 2010







◆ *La guêpe*  
Acrylique sur toile  
7" X 9", 2011

◆ 1960  
Acrylique sur toile  
6" X 8", 2011

◆◆ *Joséphine*  
Acrylique sur toile  
6" X 8", 2011



**H**ermine is passionate about all forms of art but with a strong preference for painting. Deeply influenced by Chinese art, she blends oriental and occidental styles to express a world bubbling with excitement.

Hermine projects herself on canvas in a youthful way, her work gives rise to a variety of emotions, love, tenderness and pure joy!

Humanity characterises this artist and her paintings. She is an altruist. Her reward is

the happiness she creates for others. "I need people to be happy. I want to bring them joy and to make them dream through my painting!"

Her models are rather eclectic. Renoir and Picasso, whose styles agree with her originality or Rembrandt for the precision of his drawings.

She is a perfectionist who is always seeking to improve herself. She is a worshiper of beauty who relies on acrylic, water-colour or China ink to help her

express the full spectrum of the originality of her work.

Her heart is both serene and alive. Her spectacular landscapes transport the viewer in an oniric world.

A painting by Hermine in a room keeps the daily demons away and reshapes one's vision of life. Her paintings reflect a generous, romantic and optimistic personality.

Hermine joined ExpressionArt in 2005 and at 70, she still entertains a deep love relationship with painting.

◆ 1950  
Acrylique sur toile  
6" X 8", 2011

◆◆ *Beauté des Iles*  
Acrylique sur toile  
6" X 8", 2011

◆ *De gauche à droite:*

*Insecte*  
Acrylique sur toile  
7" X 9", 2010

*Couple*  
Acrylique sur toile  
7" X 9", 2010

*Le monarque*  
Acrylique sur toile  
7" X 9", 2010





# Anna Fanucchi

par N. Richard

**A**nna Fanucchi, cette artiste d'origine italienne, s'est jointe à ExpressionArt il y a tout juste un an. L'Italie, pays où l'art est très prisé, l'inspire dans sa création artistique. Invitée à la Galerie ExpressionArt à l'occasion du vernissage d'une amie, Anna est charmée par l'ambiance.

Cette artiste possède un style bien à elle, ayant recours au papier de soie et à l'acrylique.

Elle sait user de couleurs vives et travaille beaucoup l'accident en art. Ce dernier représente un défi important puisque l'artiste ne sait pas toujours où l'aventure la mènera.

Cette instabilité aiguise son côté intuitif et lui permet de créer en toute liberté.

Tout récemment retraitée du domaine de la microbiologie, Anna aspire maintenant à se consacrer à plein temps à son

art. Ses réalisations répondent à sa soif de liberté et de création.

Son œuvre s'inspire de ses nombreux voyages et de ses visites des grands musées de ce monde. Elle souhaite transmettre au spectateur, par le biais de ses œuvres, la beauté et la vie du moment présent. L'art est éternel, malgré ses perpétuels mouvements et Anna est heureuse d'y apporter sa modeste contribution.

↓ *Abstraction rouge*  
Acrylique sur toile  
10" X 14", 2011

↓↓ *Masque*  
Acrylique sur toile  
16" X 20", 2011



↓ *Fleurs*  
Acrylique sur toile  
7" X 9", 2010

↓ *Arbres bleus*  
Acrylique sur toile  
7" X 9", 2010

↓ *Arbres rouges*  
Acrylique sur toile  
10" X 14", 2010

↑ *Lever de soleil*  
Acrylique sur toile  
20" X 16", 2011







**A**nna Fanucchi joined ExpressionArt a year ago. Her creativity is influenced by Italy, her country of origin, and by the quality of its art and artists. While attending the vernissage of a friend at the Gallery, she was totally charmed by the ambiance.

This artist possesses a very personal style; she paints on silk paper with acrylics, mostly using deep colours. Improvisation in art remains an important challenge for her as she ignores when the creative adventure will end. This approach hones her intuitiveness and helps her create freely.

Recently retired from the scientific world, Anna wishes to paint full time as her works satisfies her thirst for freedom and creativity.

Many worldwide trips and visits to museums are depicted in her paintings. Through her works, she wishes to introduce the viewer to beauty and life in the present. Although art is constantly changing, it remains eternal and Anna is happy to bring her modest contribution.

➡ *Rivière du nord*  
Acrylique sur toile  
16" X 20", 2010

⬅ *Énergie vitale*  
Acrylique sur toile  
6" X 8", 2011

⬅ *Grenouille bleue*  
Acrylique sur toile  
6" X 8", 2011

⬇ *Fond marin*  
Acrylique sur toile  
24" X 24", 2011



⬇ *Chemin*  
Acrylique sur toile  
7" X 9", 2011

⬇ *Joie*  
Acrylique sur toile  
10" X 14", 2011

⬇ *Où est passée la marmotte ?*  
Acrylique sur toile  
7" X 9", 2011





# Ghyslaine Couture

par N. Richard

Ghyslaine Couture a effectué ses premiers balbutiements chez ExpressionArt il y a tout juste un an et demi en tant qu'étudiante et déjà aujourd'hui, elle s'élève au titre d'artiste semi-professionnelle.

Son adresse certaine et sa dextérité dans le maniement de la spatule lui permettent de réaliser des toiles à l'acrylique très lumineuses représentant

des paysages tels que les plages sauvages et autres étendues bucoliques des Îles-de-la-Madeleine qu'elle affectionne tout particulièrement. Elle se fait un point d'honneur de s'y rendre annuellement avec sa sœur, qui peint également, afin de s'y ressourcer et d'y trouver l'inspiration.

Ghyslaine partage son temps libre entre la peinture et... le hockey! Si cette fan du Canadien adore le Tricolore, sa palette de couleur est infiniment plus variée et subtile. Peindre lui donne confiance en elle, et, à son image, ses œuvres sont emplies de douceur. Son grand sens critique lui permet de pousser ses propres standards à un niveau supérieur et d'en retirer de la fierté.



Ses aspirations? Peindre, peindre, peindre. À tous les jours lorsque aura sonné l'heure de la retraite, dans une dizaine d'années, c'est dans un atelier qu'elle aura établi chez elle que Ghyslaine laissera s'échapper sur la toile ses souvenirs des Îles-de-la-Madeleine...

↑ *Campagne en quatre temps*  
Acrylique sur toile  
4X7" X 9"

↓ *La tempête*  
Acrylique sur toile  
12" X 36"







◀ De haut en bas:  
Pointe-aux-Loups  
Acrylique sur toile  
7" X 9"

Les deux bateaux  
Acrylique sur toile  
7" X 9"

Charlevoix  
Acrylique sur toile  
7" X 9"



Although Ghyslaine is a newcomer to Expression-Art as a student she has already reached the status of a semi-professional artist.

Through her skills and her swift handling of the spatula she creates luminous acrylic landscapes inspired by the wild beaches and other bucolic sites of Îles-de-la-Madeleine, which she particularly loves and where she travels each year with her sister, also a painter.

Ghyslaine spends her free time painting and enjoying... hockey. She is an ardent fan of the Bleu Blanc Rouge Habs team, but her colour palette remains far more subtle and colourful.

Painting gives her self confidence and her pictures, like her, are full of tenderness.

Her self-criticism constantly makes her push her personal standards to a higher level.

Her ambition is to paint, paint and... paint every day, when retirement comes ten years from now. And it is in a workshop which she will set up at home that Ghyslaine will entrust on canvas her memories of Îles-de-la-Madeleine.



↑ L'éclaircie  
Acrylique sur toile  
12" X 36"

◀◀ L'île d'entrée  
Acrylique sur toile  
6" X 8"

◀ La vague  
Acrylique sur toile  
7" X 9"

↓ Baie Ste-Catherine  
Acrylique sur toile  
12" X 36"





# Marielle Lavoie

par N. Richard

Quand on lui demande ce qui l'a attirée vers les arts, Marielle Lavoie, s'arrête, réfléchit et répond simplement « que l'on ne choisit pas les arts. Ce sont les arts qui nous choisissent... »

Aussi longtemps qu'elle se souviendra, la création a toujours fait partie de sa vie.

Toute petite, Marielle Lavoie dessinait, coloriait et habillait ses poupées de carton avec ses propres créations. À l'école secondaire, elle est attirée par la musique, puis, au Cégep, par les arts plastiques. Plus tard, elle a également expérimenté la photographie pour ensuite mieux revenir à la peinture.

Il y a quatre ans environ, elle s'est jointe à ExpressionArt au hasard d'une publicité. Depuis, elle prend plaisir hebdomadairement à rencontrer d'autres artistes et surtout à se nourrir de leur énergie. Pour Marielle, les arts sont plus qu'un loisir, c'est une forme d'expression de soi. Très accessible, la peinture est devenue une compagne de vie. Professeure de français pour les jeunes immigrants, Marielle enseigne comme une artiste. Ses leçons passent toujours par des thèmes plus ludiques, plus poétiques, afin d'intégrer une dimension créative à l'apprentissage de la langue française. Les émotions véhiculées par les mots et celles rehaussées par les couleurs font donc partie intégrante de sa vie.

Marielle Lavoie aime peindre des visages, surtout ceux marqués par le temps, les épreuves de la vie ou burinés par le soleil, bref ceux qui expriment un passé. La peinture étant une activité très solitaire, très centrée sur soi, elle cherche la rencontre, le dialogue avec son sujet en interprétant la profondeur du regard ou le vécu caché derrière les rides. Marielle Lavoie aime être choisie par le sujet pour encadrer un instant de sa vie...



→ *Chaplin*  
Acrylique sur toile  
8" X 10", 2010

→ *Einstein*  
Acrylique sur toile  
7" X 9", 2010

→ *César*  
Acrylique sur toile  
8" X 8", 2009

↓ *Paolo Conte*  
Acrylique sur toile  
7" X 9", 2010



When asked what brought her to arts, Marielle Lavoie hesitates, ponders and simply replies "one does not choose arts, arts chooses us..."

Creating has always been an essential part of her life. Very young, she drew paper dolls, coloured them and dressed them with her own clothing creations. In highschool, she became interested by music and, in CEGEP, by visual arts. She even gave a shot at photography, but she finally returned to painting. She joined ExpressionArt four years ago and has since been enjoying meeting weekly with other artists whose energy she shares.

Art is not a leisure for her, but a vector of inner self expression. Easily accessible, painting has become a life companion.

Marielle teaches French to young immigrants the same way she paints, using play activity and poetics to promote the learning of this language. Emotions associated with words and translated through colours are an integral part of her life.

She enjoys drawing portraits, preferably those faces of people marked by hardship, time, difficulties of life, scorching from the sun.

Painting being an intimate self-centered activity, she looks for a dialogue with her subject to interpret the intensity of the look behind the wrinkles. She likes to be captured by the subject to seize a moment of his life.





par F. Hurtubise

Toujours dans le cadre pédagogique de l'école de peinture ExpressionArt, il fut décidé une autre année de revisiter la *Naissance de Vénus* de Botticelli. Christian Morin, responsable des communications au sein du groupe, proposa de nommer ce « bien-cuit » *Botticelli Al dente!*

Cette fois, les artistes s'illustrèrent de belle façon. Viateur St-Germain proposa une vision de la Vénus toute personnelle et sut s'attirer les félicitations de ses pairs et des visiteurs. Christian Morin, pour sa part fut remarqué pour la vision très californienne de son œuvre. Tous les artistes apprécièrent l'exercice car le tableau original est riche de détails, que la créativité de chacun permettait d'interpréter à sa façon. Quarante Vénus se disputèrent l'espace sur les murs de l'exposition.

# Botticelli

## AL DENTE!



◆ Suzanne Carrier  
*Le sein perdu - Vénus du côté du coeur*  
Acrylique sur assemblage  
9" diam. X 21"h., 2009

◆ Viateur St-Germain  
*Vénus à la Kandinsky*  
Acrylique sur toile  
12" X 36", 2009



Another year went by at the ExpressionArt school of art and Botticelli's Birth of Venus was chosen as the theme of the end-of-the-year show to revisit a great artist's work. This new exhibition was titled *Botticelli Al dente!* by Christian Morin who's in charge of communications.

The various artists answered brilliantly. Viateur St-Germain proposed a very personal vision of Venus admired by his fellow students as well as by the visitors. Christian Morin summoned visions of Malibu for his interpretation. The artists greatly appreciated this challenge to recreate a work full of details and interpreted the Venus in their own personal way. Forty very different Venus were on display on the walls of the gallery.

◆ Christian Morin  
*David et Venus à la plage*  
Art numérique, 5" X 11", 2009



# TRICOLORE

Hommage aux Canadiens de Montréal

par F. Hurtubise

Huit artistes relevèrent le défi : présenter de façon personnelle les 100 ans du club de hockey Canadien. L'exposition avait prévu recevoir la visite de quelques joueurs mais un incident hors glace fort médiatisé, impliquant un membre de l'équipe, eu pour conséquence l'annulation des activités de promotion des joueurs de la Sainte Flanelle.

Réjean Houle fit toutefois acte de présence parmi une foule nombreuse venue célébrer les exploits de ses héros et le talent des artistes leur rendant hommage.

ExpressionArt eu le bonheur d'accueillir, en plus de ses visiteurs réguliers et des collectionneurs, des gens qui ne fréquentent pas souvent les galeries d'art, attirés par un sujet aussi populaire. L'échange avec les visiteurs, rappelant les belles années de la Ligue



Emmanuel Claudais et Réjean Houle

du Vieux Poêle, fut très enrichissant et servit de plateforme à une nouvelle dynamique instaurée dans le groupe. Dorénavant, des sujets populaires allaient s'inscrire au programme de la Galerie en alternance avec des sujets classiques, question d'élargir à la fois l'auditoire et les horizons de la créativité. C'est ce qu'on pourrait appeler « descendre l'art dans la rue »...

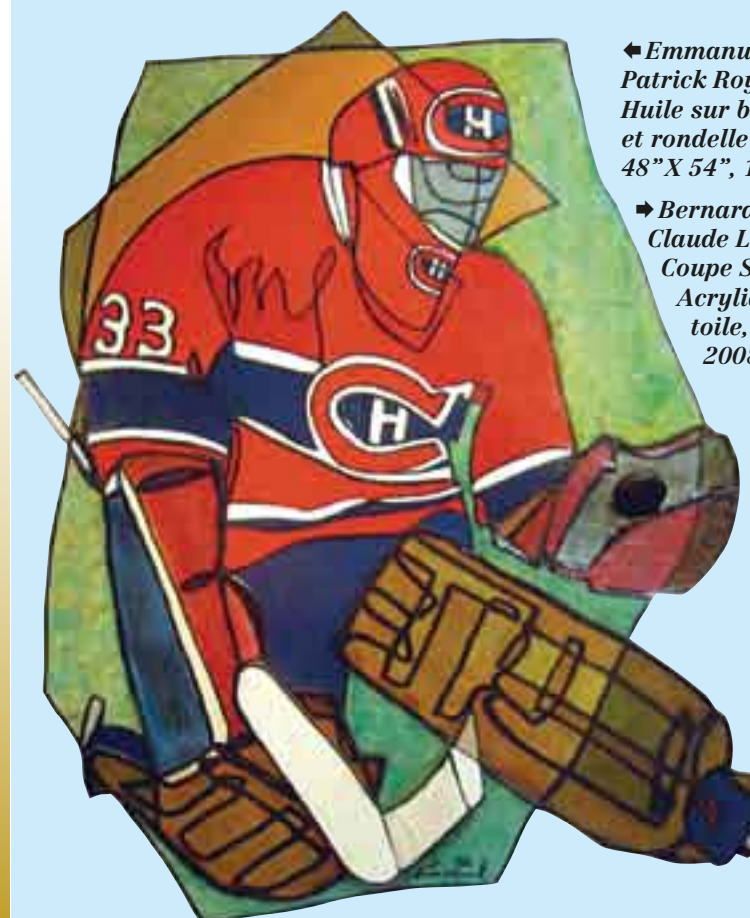
Eight artists "put on their skates" to celebrate the centennial of the Canadiens. Several players were invited to attend this exposition. Unfortunately, an over mediatized incident involving one of the members of the team prevented any direct promotion by the Canadiens organisation. Réjean Houle, however, attended the exhibition among a large crowd.

It turned out that many of the visitors were not art aficionados but were attracted by the theme. Conversations were as much about the Canadiens as the ExpressionArt team of artists.

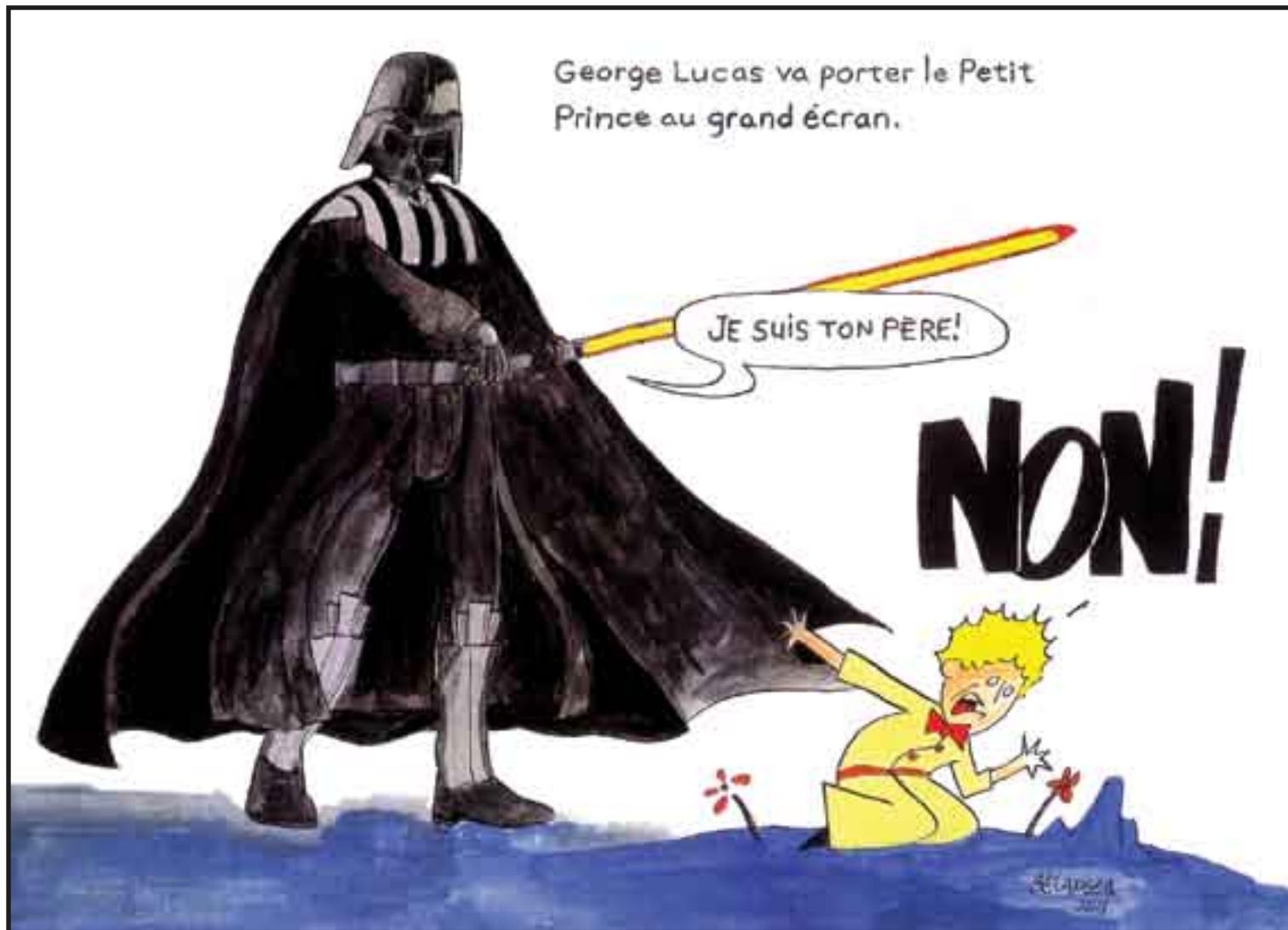
The end result was that a decision was reached to alternate classic and popular themes so as to widen the audience and stimulate the creativity spectrum of the artists. A new way to bring the arts out in the street.

◆ Emmanuel Claudais  
Patrick Roy  
*Huile sur bois, cuir et rondelle*  
48" X 54", 1996

◆ Bernard Racicot  
Claude Lemieux,  
*Coupe Stanley 1986*  
Acrylique sur toile, 22" X 28", 2008







# Patrick Bélanger

par V. Eugène

↑ *Le Petit Prince*  
Encre et aquarelle  
8" X 11", 2011

**T**out jeune, Patrick Bélanger s'est découvert une passion pour le dessin. En effet, dès l'âge de six ans, il griffonne de petits dessins par plaisir, sans ambition particulière.

C'est à partir de 15 ans qu'il décide de se lancer dans la bande-dessinée. Toujours par plaisir, il s'adonne à cet art qui, selon lui, lui apporte relaxation et évocation. Lorsqu'il dessine,

Patrick se sent dans une bulle dans laquelle il peut laisser libre cours à son imagination et libérer le petit garçon qui gambade en lui.

Toutefois, à l'âge de 20 ans, plombier de métier, il a dû délaisser – sans pour autant l'abandonner – sa passion pour le dessin afin de se consacrer davantage à sa vie professionnelle. C'est tout à fait fortuite-

ment, par un arrêt improvisé, que Patrick fait la connaissance d'Emmanuel Claudais et visite la galerie ExpressionArt. Un heureux hasard, doit-on dire. En effet, c'est alors qu'il découvre comment faire de sa passion une partie intégrante de sa vie. C'est ainsi qu'à 38 ans, il reprend son art de main ferme, confiant que celui-ci pourra pleinement s'épanouir.

Pourtant, «pour faire de la bande dessinée, nous dit-il, savoir dessiner ne suffit pas. Le plus difficile, et le plus important, c'est de construire l'histoire derrière le dessin. C'est là que réside tout l'art».

Patrick a des idées à revendre qui, une fois organisées, aboutissent à des résultats toujours plus surprenants. Une chose est certaine: Patrick n'est pas du genre à s'asseoir sur ses lauriers. Il cultive sans cesse son



talent et n'estime jamais être parvenu au sommet de son art.

D'une grande humilité, il est perméable aux nouvelles idées, fait preuve d'ouverture et accueille volontiers les opinions externes. Le résultat en est que ses productions sont toutes plus originales les unes que les autres et sa progression, sensiblement observable.

Son inspiration lui vient d'Hergé (Les aventures de Tintin et Milou) à qui, d'ailleurs, il

voue une grande admiration. On le voit bien dans la précision de ses traits de crayon. Des tracés propres et nets, sans ombrages, qui laissent deviner un caractère assuré.

L'encre de chine et l'aquarelle sont ses outils de prédilection. Ses dessins, généralement en noir et blanc, sont sans prétention et invitent au repos des yeux et de l'esprit. Patrick s'attarde plus à l'essence des choses qu'à leur apparence. Il s'efforce de

toujours intégrer un peu d'humour dans ses œuvres.

Patrick Bélanger est le genre d'artiste qui ira loin dans son art. Il en comprend les exigences et s'applique à les satisfaire, pour la grande joie de ceux qui suivent son cheminement.

Son objectif, à court terme, est de lancer un livre, une histoire complète en bande dessinée, à la manière d'Hergé, pour Tintin, et de Jim Davis, pour Garfield.

↑↑ *Les Beatles: Octopus's Garden*  
Encre  
8" X 11", 2011

↑ *Les Beatles: Help*  
Encre  
8" X 10", 2011

↓ *Les Beatles: Abbey Road*  
Encre  
8" X 10", 2011





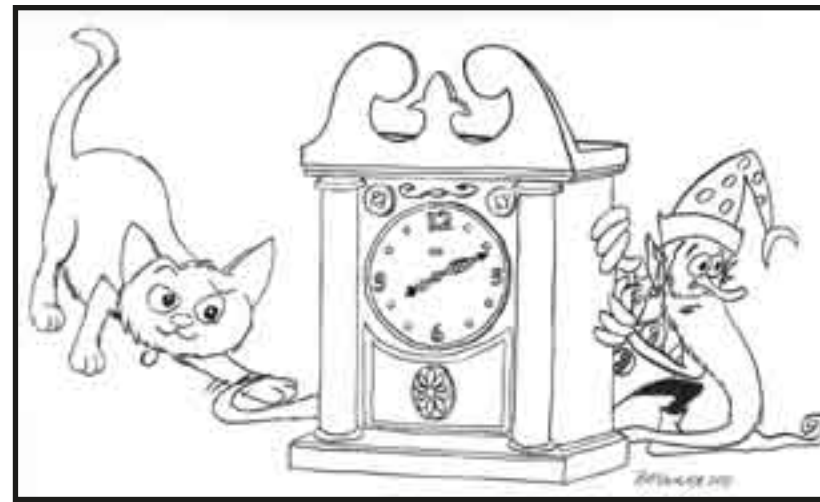


Patrick Bélanger discovered at a very early age that he had a passion for drawing. He was only six when he began scribbling small drawings for the sheer joy of it.

At 15, he decided to go for cartoons. He first opted for this art form because he enjoyed it, finding therein relaxation and escape. When drawing, Patrick lives in a cocoon within which he feels free to let his imagination wander and please the little boy within.

At 20, he became a plumber and had to relegate drawing - without completely abandoning it - to the background in order to fill his professional obligations.

By a stroke of luck, Patrick met Emmanuel Claudais when visiting ExpressionArt Gallery. From this fortuitous and happy encounter, he discovered how to incorporate his passion into his daily routine. At 35, he returned



to his first love, confident that he would mature under the guidance of the gallery director.

"To do cartoons, knowing how to draw does not suffice. The most difficult, but also most rewarding side of it, is to build a story behind the drawing. That is really the essence of this art form", confides Patrick.

Patrick exudes ideas which, once organised, translate into most unexpected results. He does not rest on his past laurels. He pushes his talent, somehow "reaching for the stars".

A serene individual, he remains open to new approaches and divergent opinions. His cartoons show originality and obvious progression.

Hergé is his master (*Les Aventures de Tintin et Milou*) and it shows in the precision of his pencil strokes. Clean, well-defined, clear, his style shows a modest but confident personality.

China ink and watercolour are his favorite media. His cartoons, mostly in black and white, are serene and restful. Reaching for the essence of things rather



↑↑ **Le lutin**  
Encre  
8" X 11", 2011

↑ **Dessin pour livre pour enfants**  
Encre et crayon  
8" X 10", 2010

than their appearance, this artist is dedicated to joy and relaxation, trying to let humour filter through his cartoons.

Patrick has a great career ahead of him. He understands the demands of his art and craves to satisfy them for the greater enjoyment of those following his progression.

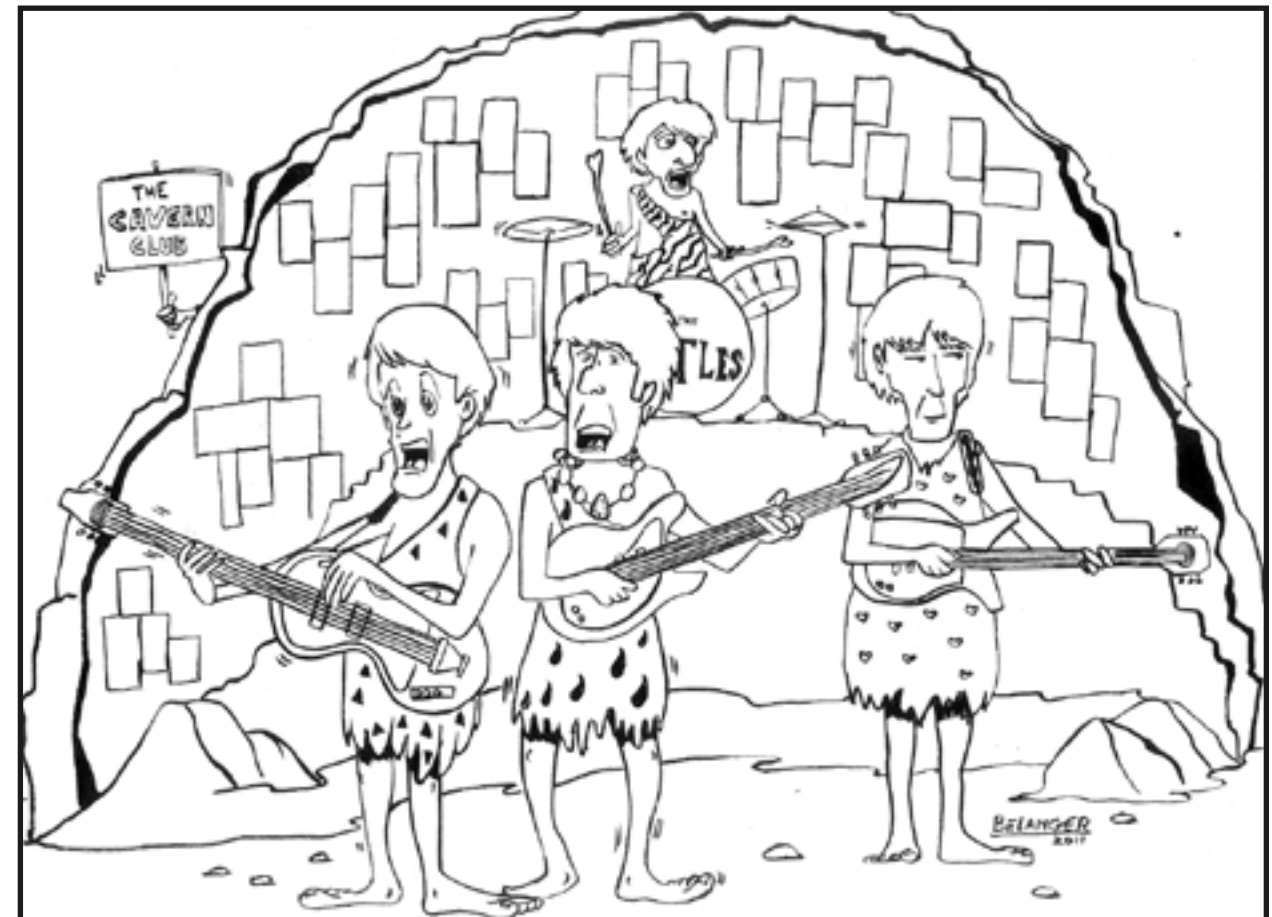
His short-term goal is to emulate Hergé (*Tintin*) and Davis (*Garfield*) in a future full blown comic book.



← **Le parapluie**  
Encre  
8" X 11", 2011

← **Inondations en Montérégie**  
Encre et aquarelle  
8" X 10", 2011

→ **Les Beatles: The Cavern**  
Encre  
8" X 10", 2011





# Christian Morin

par F. Hurtubise

**L**e parcours de Christian Morin tient de la bande dessinée, à commencer par sa naissance précipitée dans un taxi en 1956.

Le jeune Christian a six ans lorsque sa mère l'inscrit dans un concours de peinture au centre d'achat Rockland. Récipiendaire du 2e prix, son «œuvre» sera exposée dans la vitrine d'un des magasins, une quincaillerie (si sa mémoire est bonne).

Bien que fier de ce succès, il ne touchera plus à la peinture avant longtemps. Il renouera avec le dessin durant ses temps libres, à la fin du secondaire, mais c'est surtout la musique qui occupera ses loisirs.

Guitariste puis bassiste, l'arrivée du phénomène disco torpille ses ambition. C'est l'époque où les musiciens sont remplacés par des disc-jockeys...

➔ De gauche à droite:

*Cargo*  
Encre et marqueurs  
6" X 11", 1982

*Robur conquérant le Forum, d'après Canaletto*  
Art numérique  
5" X 11", 2008

*Ève à la Telecaster, d'après une fresque de Castagno*  
Art numérique  
5" X 11", 2008

*L'affiche de Casablanca, qui fit de Lisa Maria Gherardini une vedette.*  
Art numérique,  
12" X 15", 2007  
Exposition Si j'étais la Joconde



Au début des années '80, après un court passage aux Beaux-Arts à Concordia, Christian se recycle en arts graphiques où il apprend son métier en autodidacte. Pratiquant le dessin humoristique et satirique et ayant un penchant avoué pour la bande dessinée, il rencontre Emmanuel Claudais par pur hasard dans un café et, invité par ce dernier, décide de se joindre au groupe Expressionart.

Quelqu'un suggère à Christian de refaire de la peinture. Pour l'aider à franchir le pas, ce dernier se voit offrir une toile et c'est avec des fonds de tubes

donnés qu'il développe son style inspiré des bandes dessinées. Mais en 1984, un phénomène social survient: la révolution des micro-ordinateurs.

Frappé de plein fouet par l'impact technologique, Christian Morin délaisse momentanément l'art pour se consacrer à sa nouvelle passion: l'informatique! Armé d'un ordinateur, il se jette à fond dans la création commerciale, le design de kiosques, la signalisation, etc. Tant et si bien que le voilà bientôt à la tête d'une petite entreprise de 5-6 employés qui mettent à profit leur savoir faire pour réaliser des foires commerciales.

Christian Morin aime la technologie. Elle lui procure de nombreux outils qu'il adapte pour fins de création artistique. Devenu artisan expert, rompu aux techniques traditionnelles et ayant expérimenté presque



tous les médiums disponibles, l'informatique inspire grandement l'infographiste en herbe.

Vers 2004, Christian Morin revient chez ExpressionArt pour soutenir Emmanuel Claudais dans ses travaux graphiques. Il en profite pour renouer avec la peinture, participe à quelques expositions à la Galerie et exprime cette fois un talent et une créativité sans bornes.

Sa première exposition, intitulée *La Tribu*, raconte une histoire où mythologie, photos d'archives, photo montage, modèle vivant, décors 3D et autres techniques numériques témoignent de ses recherches et des

limites de l'art qu'il tente de repousser. Peu confiant du succès de *La Tribu*, Christian voit à sa grande surprise 18 tableaux sur 24 trouver preneurs!

Christian développe ensuite le projet Pamlico, une série de 24 toiles de 3' X 4', où la photographie, la peinture et d'autres techniques numériques s'interpénètrent pour rendre hommage à la course du soleil sur un grand paysage au bord de la magnifique rivière Pamlico en Caroline du Nord. Évidemment, trouver une salle assez longue pour accueillir l'oeuvre relève de l'exploit car elle mesure 72' de long (voir page 65).



⬆ *La fin du jour, end of the day*  
Acrylique sur toile,  
36" X 48", 2007

*Deux études au crayon*, 2007

Qu'à cela ne tienne, Christian Morin veut développer son art et sa vision du monde sur grands formats. Il s'inspire des Van Gogh, Gauguin, Dufy, Seurat, des estampes japonaises et des dessinateurs tels Gotlib, Crumb ou Maurice Escher pour leur accomplissement et leur créativité. Il aime particulièrement raconter sur toile une histoire qui nous inspire ou qui nous dérange. Rien ne lui fait plus plaisir que de susciter des émotions chez le spectateur car, croit-il, l'art doit servir à nous sortir de notre zone de confort.

C'est là que le fun commence.

⬇ *Le vallon à Scottstown*  
Acrylique et encres sur toile, 24" X 36", 2009







Christian Morin's life could inspire a comic strip, starting with his birth in a taxicab in 1956. He was six years old when his mother entered a painting of his in a contest at the Rockland Shopping Center. He won second place and his work was shown in a hardware store window. However, he would not paint again until much later, as music became his main interest. He played guitar and bass until the disco era came, which favored DJs instead of musicians. In the early 80's, Christian became a graphic designer, starting as a paste-up man and learning the trade on the job. He drew some cartoons and comic strips and met Emmanuel Claudais by chance in a café. He was invited to join Expressionart. Someone suggested to Christian that he should paint, which he did with leftover oil colours on a canvas he got as

a gift. Then came 1984 and a revolution as well as a revelation: the personal computer. Christian saw the potential of the Mac as a graphic tool and used that tool as much as possible in his graphic trade. As technology evolved, so did his business which soon employed 5 to 6 people doing trade show signage and booths. After a few years, Christian decided he'd rather not be a business man but an artist. He rejoined ExpressionArt and took care of its graphic design needs. The computer was the tool of choice to mix art and technology, and soon his first art show was shaping up. It was called La Tribu, a story about mythology using live photography, 3D modeling, montage and other techniques from his bag of digital tricks he uses to push the limits of creativity. The show was a success as 18 pieces out of 24 were sold.

Recently, Christian worked on the Pamlico Project, a monumental landscape depicting the Pamlico river in North Carolina (see next page). Part of the challenge is finding a place large enough to show this 72 feet long trip in distance and time. Christian feels his future as an artist lies both in the digital world and very large scale art. He likes the way industrial tools he used back in his signage days come back as art instruments, such as the paintgun and air compressor. As for his influences, he credits Van Gogh, Gauguin, Dufy, Seurat, Japanese print makers, comics artists Gotlib and Crumb, as well as Mauritius Escher for inspiration. Christian's work will always tell a story, something that will preferably pull the viewer way out of his comfort zone. That's when the fun begins.



# le projet PAMLICO



Le projet Pamlico est une œuvre graphique d'une dimension de 4' de haut par 72' de long. Il a été inspiré par des voyages en Caroline du Nord, au bord de la rivière Pamlico. Il s'agit d'une peinture sur toiles réalisée à l'acrylique et autres pigments, appliqués au pinceau, aérographe et pistolet à peinture. Chaque toile mesurant 3' X 4', le tableau complet en comporte donc 24, juxtaposées bout-à-bout. L'artiste a rarement vu de paysage aussi graphiquement parfait que celui-ci. La linéarité de la bordure d'arbres et la tranquille pérénnité de la rivière en font un cliché exceptionnel. Au cours de ses voyages, il a l'a

photographié à outrance et il en est sorti une série de tableaux et d'œuvres numériques. L'idée tournait dans la tête de Christian Morin depuis longtemps: comment rendre justice visuellement à ce site? La réponse: le restituer sur toile aussi près de sa grandeur nature que possible. Autre question: comment traduire les ambiances de l'aube, du midi, du crépuscule et de la nuit, chacune assez envoûtante et particulière pour qu'il soit impossible d'en privilégier une seule? La solution: les illustrer toutes en ajoutant une dimension au paysage, le temps. Les 24 toiles représentent ainsi une journée, de l'aube à la nuit.

The Pamlico Project was inspired by the graphic perfection artist Christian Morin observed on the shore of that river in North Carolina. This monumental painting is 4' high and 72' long. It was done on 24 canvasses in acrylic and various pigments with paintbrushes, airbrush and airgun. Ever since he saw this landscape, the artist wondered how to recreate that ambiance of majestic peacefulness. The answer was to paint it as large as possible and also to add another dimension: time. Since the landscape reveals different aspects during the day, this painting actually begins at dawn and ends in the middle of the night.

↑ Vue partielle de l'œuvre complète, telle qu'exposée lors des Journées de la culture 2011.

↓ Études et essais sur la Pamlico. De gauche à droite: À l'est rien de nouveau Art numérique, 10" X 12 1/2", 2007 Ce côté de la rivière est plus intéressant que l'autre, surtout la nuit Art numérique, 10" X 12 1/2", 2007

Pamlico I Acrylique sur toile, 36" X 48", 2008







# Suzanne Carrier

par N. Richard

↑ Oubliée — à tire d'aile  
Acrylique sur assemblage,  
9" X 8" X 5", 2007

Attirée depuis sa tendre enfance par l'aspect expressif que l'art peut lui apporter, Suzanne Carrier affectionne tout particulièrement cette forme de communication. Docteure en psychologie, Suzanne oscille constamment entre ses deux passions, la psychologie et la peinture, toutes deux possédant diverses facettes communes. La recherche d'intériorité et du sens profond des choses unit ces deux éléments dans une quête du vrai soi, quelque peu onirique.

Suzanne Carrier collabore depuis les années 80 aux expositions du groupe ExpressionArt

de façon intermittente. Elle a dû se retirer quelques années durant ses études universitaires, mettant à profit une autre forme de créativité.

Cette artiste s'inspire grandement de diverses boîtes qu'elle peint avec adresse à l'acrylique dont elle affectionne la merveilleuse gamme de couleurs. Suzanne part de la silhouette du contenant et de certains objets afin de créer un monde intérieur, prêt à contenir toutes les émotions qui s'en dégagent. Cette façon originale de s'exprimer satisfait une perpétuelle quête d'intériorité.

La peinture, son moyen d'expression privilégié, lui procure essentiellement un plaisir, voire un effet thérapeutique. Le bleu et le vert, les deux couleurs prédominantes dans ses œuvres, évoquent l'eau, le rêve, la spiritualité et le mouvement des océans.

Elle souhaite pour de nombreuses années encore faire coexister l'art et la psychologie, ses deux grandes passions.

At a very early age, Suzanne Carrier was drawn to art as a form of expression. She now favours painting as a medium of communication. Doctor in psychology, she constantly oscillates between her two passions, psychology and painting as they have several common facets. An exploration of interiority and a deep sense of the surroundings link these two disciplines in an oniric quest of the inner self.

Since the 80's, Suzanne has been showing her art on and off at ExpressionArt, interrupting her collaboration with the gallery while attending university.

She finds great inspiration in various boxes and paints them skilfully with acrylic, the spectrum of colours of which she is fond of. From the shape of the container and of the various objects she adds, she creates an inner cosmos ready to irradiate the emotions it contains. This very personal way of expression satisfies her constant quest for interiority.

For Suzanne, painting in itself is a mean of expression and a source of pure pleasure, an almost therapeutic solace.

Blue and green shades evoke water, dream, spirituality and the oceans swell.

In the years to come, she would like to keep merging her two most important passions, art and psychology.



# Mathieu Bélanger-Leduc

par N. Richard

Mathieu Bélanger-Leduc est un libre penseur, un esprit vagabond qui revient au bercail après un voyage/pèlerinage de trois ans où Saint-Jacques-de-Compostelle et le Moyen-Orient lui ont ouvert l'esprit et sondé son âme, à la découverte d'une réalité nouvelle.

Le rapport séculier à la vie et l'envie de n'être qu'un avec son propre corps, dans un espace défini et où le temps s'écoule doucement, lui ont permis de mieux s'accaparer d'un univers qui l'entoure et qu'il trouvait jadis trop étroit, incohérent et absurde.

La sculpture, son moyen d'expression privilégié, lui permet d'allier abstraction et

soudure dans un geste engagé sans hésitation. Plus enclin à une pensée tournée vers une cohésion globale et moins axé sur l'individu, cet artiste nous dévoile par son oeuvre sa nouvelle vision du monde, moins naïve, moins fataliste.



↑ De gauche à droite:

Le masque  
Métaux soudés  
4" X 7" X 14", 2007

Adam  
Émail sur métal  
4" X 13", 2007

Ève  
Émail sur métal  
4" X 13", 2007

Zoomorphisme  
Émail sur métal  
5" X 7", 2007

← Sans titre  
Métaux soudés  
6" X 7" X 14", 2007

Mathieu Bélanger-Leduc is a free thinker, an errand spirit back to the fold after a three-year pilgrimage to Saint-Jacques-de-Compostelle and the Middle East where he discovered a new reality.

A secular life and the desire to be in total harmony with himself in a well-defined space where time is slowed down allowed him to better grasp his cosmic environment, which he once thought to be too narrow, incoherent and absurd.

Through sculpture, his chosen mode of expression, he combines abstraction and welding in a committed and definite way. More inclined towards a global cohesive approach and less focussed on individuality, this artist reveals, through his work, a new vision of the world, less naïve and less fatalistic.



# Guy Gervais

par V. Eugène

**G**uy Gervais a rejoint les rangs d'ExpressionArt en 2010. Cet artiste sculpteur a réussi à fondre ses trois passions pour créer des réalisations remarquables. Son amour pour les animaux, la protection de la nature et la récupération lui offre l'occasion de donner une âme artistique à des éléments végétaux tombés au combat de la vie.

Notre artiste utilise des branches desséchées, des racines, des bois d'épaves et autres morceaux de bois mort afin de créer des sculptures d'animaux à même la silhouette de sa matière première. Il assemble quelques fois deux pièces en

un tout pour donner une forme plus particulière. Il choisit avec justesse chacune des branches qui l'inspirent lors de ses balades en forêt ou sur le bord des cours d'eau du Québec.

Guy sait manipuler ses couteaux et ciseaux à bois avec adresse. D'abord soudeur puis homme à tout faire, il a acquis une expérience et une dextérité qu'il met à profit pour ses projets artistiques. Son style, empreint de réalisme et de naïveté, respecte toujours la forme du morceau de bois choisi pour mettre en valeur la grâce et le mouvement d'un animal imaginé. Ses oeuvres, illustrant le triomphe de la vie sur la mort, mettent en valeur son penchant pour le recyclage et son respect profond pour la Nature.

Récipiendaire de nombreux prix et honneurs, Guy Gervais consacre temps et énergie à son art et aspire dorénavant à exposer davantage ses œuvres.

**G**uy Gervais, a very talented artist, joined ExpressionArt in 2010. This sculptor converts three passions into exceptional works: a love for the protection of the environment, a deep sense of recycling the matter and the beauty of animal life.

He relies on parched branches, roots and other deadwood pieces to shape the sculpture of an animal hiding behind the raw material. He sometimes will add two or more elements to give the animal a different shape. He strolls in the woods gathering each branch with care.

He artfully manipulates his tools. A welder by trade, then a handyman, he opted for the precision of the cutter and chisels. His somewhat naive style, but altogether so realistic, always respects the basic shape of the deadwood to reveal its natural beauty. "People mishandle the planet; recycling its precious daily gifts is of the utmost importance" says Guy.

Recipient of several awards, he hopes to further exhibit his sculptures and, most of all, one representing a modern totem pole which he wants to present to the public.



*Le grand héron*



*Le dragon-baleine*



*Le perroquet huppé*



*Quetzal*



*Phénix*



# Jean-Pierre Major

par N. Richard

Initié dès son tout jeune âge au monde artistique, son grand-père étant jadis ferblantier et son oncle sculpteur sur bois, Jean-Pierre Major poursuit la tradition familiale en devenant sculpteur.

Jean-Pierre fréquente ExpressionArt depuis quelques années, mais y expose depuis seulement trois ans. Il y étale tout son talent et sa créativité.

Designer graphique de métier, Jean-Pierre baigne dans la création depuis toujours. Il possède l'art de concrétiser son petit monde imaginaire, inspiré par le règne animal. Sa motivation: créer des assemblages imaginés à même des objets glanés ici et là. Utilisant tantôt du bois, de la pierre, du métal ou de la céramique, cet artiste est un adepte de *trash art*. Cette forme d'expression consiste à récupérer des objets abandonnés en vue de les transformer en objet d'art.

Ainsi découvre-t-on chez Jean-Pierre Major un imaginaire peuplé d'animaux féériques, tels son serpent de mer confectionné de toutes pièces à l'aide d'os de poissons, ses inukshuks en pierres, son mammoth créé avec de vieilles branches de bois montés sur une structure de métal recouverte de polymère ou son éléphant haut sur pattes, inspiré des folies de Dali. D'ailleurs, Jean-Pierre aspire à reproduire cet éléphant en bronze sous forme de copies numérotées et signées.

Il aimerait également peaufiner ses techniques de soudure dans un atelier de métallurgie pour développer de nouvelles techniques.

Une ménagerie imaginaire s'esquisse tranquillement...



➡ **Mammoth**  
Bois, résine epoxy,  
métal, 2011

➡ **Inukshuk April**  
2008



➡ **Daliphant**  
Projet pour bronze  
2011

➡ **Triceratops**  
Céramique  
2008

➡ **Ichtyosaure**  
Bois avec ajouts de  
céramique,  
50" X 18" X 7",  
2006



Jean-Pierre Major was born in an artistic world. His grandfather worked as a tinsmith and his uncle carved wood sculptures. He walked in their footsteps and became a sculptor.

Jean-Pierre revisited the ExpressionArt gallery several times before 2008 when he presented his sculptures to the visitors' admiration and appreciation.

Graphic designer by trade, Jean-Pierre has forever been surrounded by creativity.

He possesses all the necessary tools to give a visible presence to his imaginary world populated by magical animals. He uses his vivid imagination to put together the objects he gathers here and there. Jean-Pierre Major carves wood and stone; he also works with metal and ceramics. He is known to be a *trash art* buff as he rescues discarded objects to transform them into "objets d'art".

Thus, one discovers Jean-Pierre Major's imaginary world full of mythical animals such as his sea snake made of fish bones, his inukshuks carved in stone, his mammoth reconstituted with old branches, structured with metal and covered with polymer, or his long-legged elephant inspired by Dali's lunacy. Jean-Pierre is so proud of this latter work that he intends to cast bronze copies from it, signed and numbered.

In the future, he would like to work in a metallurgical workshop to polish his welding technique and create new ones. An imaginary menagerie is slowly taking shape.



# LES CHARLOTS

Hommage à Charlie Chaplin

par F. Hurtubise

Après la Vénus de Botticelli, Emmanuel Claudais cherchait un sujet moins classique, plus contemporain pour l'exposition de fin d'année de l'école de peinture. On ne sait comment, Charlie Chaplin vint s'imposer comme sujet.

Toutefois, deux défis attendaient les élèves: d'abord, le sujet était non plus figé sur une toile mais bien en mouvement sur film! Sur plusieurs films. S'amusant à redécouvrir Chaplin, les élèves comprirent que le personnage était beaucoup plus qu'un chapeau melon et une canne. Ensuite, il fallait mettre au monde une toile en couleur inspirée d'une scène d'un film noir et blanc!

Au final, l'exposition présenta une série de tableaux très intéressants où chaque artiste y était allé de son interprétation du légendaire Charlot, selon le film qui l'avait inspiré.

➔ *Charlie Chaplin*  
*Emmanuel Claudais*  
*Huile sur toile,*  
*12" X 60", 2010*

⬇ *De gauche*  
*à droite:*

*Chaplin*  
*Marielle Lavoie*  
*Acrylique sur toile,*  
*8" X 10", 2010*

*Chaplin*  
*Kathy Samson*  
*Aquarelle, 5" X 9",*  
*2007*

*Où est Charlie?*  
*Laurence Delisle*  
*Acrylique sur toile,*  
*20" X 24", 2010*

**The Tramps, a tribute to Charlie Chaplin**

After the Botticelli's Venus experiment, Emmanuel looked for a more contemporary theme for the end-of-the-year art show. Charlie Chaplin became an obvious choice.

Two challenges awaited the students. Their subject was not set on a canvas, but always in motion on a reel, in fact on many reels. The students rapidly discovered that Chaplin was more than a bowler hat with a cane and that it was not easy to transform and paint with colours a black and white scene.

Finally and for the pleasure of all, the exhibition gathered as many interpretations of Charlie Chaplin as there were artists.



# Steve «Tattou» Tattos

par N. Richard

Steve Tattos, de son nom d'artiste Tattou, s'est intéressé très jeune aux arts. Lors d'une recherche à l'école primaire, Steve découvre Picasso. C'est une révélation. Son style abstrait le fascine et Steve est bientôt envoûté par la peinture.

D'origine grecque, Steve Tattos a commencé à réaliser divers tableaux il y a dix ans, d'abord pour des enfants, et a esquissé diverses bandes dessinées à leur intention. Puis il a fait du portrait durant quelques temps jusqu'à ce qu'un drame brouille sa vie il y a tout juste cinq ans.

L'événement aura des répercussions jusque dans sa façon d'aborder une toile. Trouvant refuge dans la peinture pour calmer sa douleur, il décide d'explorer le style abstrait, à l'image de son idole de jeunesse, et découvre le plaisir de peindre

dre sans plans préalables, sans structures, juste avec l'émotion et l'inconscient comme outils de travail. Cela lui procure un réconfort certain, une forme d'évasion personnelle. Pour lui, chaque œuvre devient une histoire propre sans avoir passé par la pensée consciente.

L'odeur du bois et de la peinture acrylique procure à Steve Tattos un plaisir sans cesse renouvelé et son besoin de s'exprimer trouve sur la toile le rythme et l'émotion qu'il cherche à partager. Il aimerait raconter de plus longues histoires en couchant celles-ci sur de plus grandes toiles permettant une plus large expression de ses sentiments.

Steve aspire éventuellement à vivre de son art. À voir l'énergie qu'il déploie à apprendre et à se perfectionner, nul doute qu'il ira aussi loin que ses rêves le porteront...



⬆ *Entre les ombres des temps*  
*Acrylique sur toile,*  
*24" X 30", 2011*

⬇ *Endormie dans ma caverne*  
*Acrylique sur toile,*  
*6" X 8", 2011*



Of Greek origin, Steve Tattos, a.k.a. Tattou, became interested in arts at an early age and while attending primary school, discovered Picasso. The abstract style fascinated him and he became completely enthused by painting.

He first created various works for children, sketching cartoons. He later turned to portrait until tragedy struck, five years ago. This unfortunate event changed his approach to painting in which he found a remedy to

his suffering. He opted for the abstract style of his youth idol and discovered the pleasure of painting without predictable plans or structures, with only spur-of-the-moment emotions and unawareness as tools of expression. His new way of painting offered him deep comfort as well as a form of escape.

The smell of wood and acrylic always bring pleasure to Steve. He would like to tell longer stories on larger canvasses to express more of his feelings.

Steve hopes to live from his art. No doubt that his will to learn and improve his skills will carry him as far as his dreams will go...



# CélinA

par N. Richard

Céline Archambault dit CélinA est une artiste passionnée par le dessin et la peinture. Dès sa tendre enfance, CélinA exploite le dessin sous toutes ses formes et tous les murs de sa chambre deviennent bientôt le support célébrant ses premières œuvres. À l'adolescence, les mêmes murs subissent une transformation majeure: diverses reproductions en grand format, de l'art mural simple et pur, enjolivent alors son espace personnel, son petit monde à elle.

Inspirée grandement par sa sœur aînée Caroline, elle-même artiste-peintre professionnelle, CélinA suit ses traces et peint à son tour à l'acrylique. Son style abstrait s'inspire de ses nom-

breuses observations, de son intuition et de sa perception du monde qui l'entoure.

Elle affectionne également le collage, une forme d'art qui lui fut enseignée par sa sœur. Cette forme d'expression lui permet de jongler allègrement avec les formes et les couleurs dans un genre de *work in progress* qu'elle travaille et développe jusqu'à la conclusion satisfaisante de son œuvre.

Généreuse et altruiste de nature, CélinA offre son aide sous forme de don de ses toiles lors de levées de fonds pour des causes qui lui tiennent à cœur. Dans quelques années, elle espère mettre elle-même sur pied un programme d'atelier de peinture pour les personnes



souffrant d'Alzheimer ou autres troubles cognitifs. Elle souhaite faire du bien à tous ces gens qui vivent dans l'instant présent, tout comme elle.

➡ *Gloup Gloup*  
Collage  
7"X9", 2011

↓ *Fleurs d'oiseaux*  
Acrylique sur toile  
24"X48", 2011



Céline Archambault, also known as CélinA, has a passion for drawing and painting. At a very young age, she was already experiencing all forms of drawing and the walls of her room became her private gallery. As an teenager, the same walls were transformed. Several reproductions of large, simple and pure mural art embellished her personal space, her own small world.

CélinA and Caroline, her older sister, both loved to paint. Caroline is a professional artist and CélinA, walking in her sister's path, began to paint with acrylic. Her abstract style originates in her numerous observations, her intuition and her perception of the world surrounding her.

She also does collage which she learned from her sister. This expression of art allows her to play with forms and colours in a work-in-progress style. Her

work is never finished until she is satisfied with it.

CélinA is generous and altruistic. She gives away her works to charitable organisations collecting funds. One of her goal is to create a painting program in a workshop to help people suffering from Alzheimer and other cognitive diseases.

She is a kind person and dreams of helping people who, like her, are living the present moment.

↑ *Fée clochette*  
Acrylique sur toile  
36"X 36"



# LangdonArt

par F. Hurtubise

Artiste peintre, libre penseur, philosophe, pamphlétaire, chercheur de trésors invisibles ou bourlinqueur de la vie, quelque soit l'épithète que vous cherchiez à lui donner, LangdonArt est avant tout ce qu'il convient d'appeler un véritable personnage.

LangdonArt est, depuis sa tendre enfance, fasciné par les couleurs. Le doré extraordinaire des meringues qui nappaient les tartes de sa mère hante encore sa mémoire. Son père, mécanicien débosseleur, offrait aux enfants pour les récompenser de jouer avec ses restes de peinture pour carrosseries. Mélanger les couleurs était alors pour le jeune garçon une activité envoûtante. C'est sans doute à ce moment que naît véritablement Langdonart.

Parce que c'est inné en lui, LangdonArt répond à l'appel des arts et s'engage tôt dans la vie à révéler le monde qui l'habite grâce à des pinceaux, des toiles, des lignes, des formes et des couleurs. Selon lui, cet appel lui vient des profondeurs de son âme et il se dit guidé par une force intérieure, une sorte d'esprit qui l'aide à révéler le message qu'il adresse aux visiteurs de son univers. Pour Lang-

donArt, la mission de l'artiste peintre est d'être en avance sur son temps, d'entrevoir le futur, de l'interpréter et de le présenter à sa façon.

Homme de société, comme il aime à se décrire lui-même, sa démarche artistique en est une d'éducation. Véritable magicien des formes et des couleurs, LangdonArt cache dans chacune de ses toiles une série de messages qui se laissent découvrir au fil du temps. Ses œuvres sont généralement structurées en plans successifs qui apparaissent au fur et à mesure du questionnement de l'observateur.

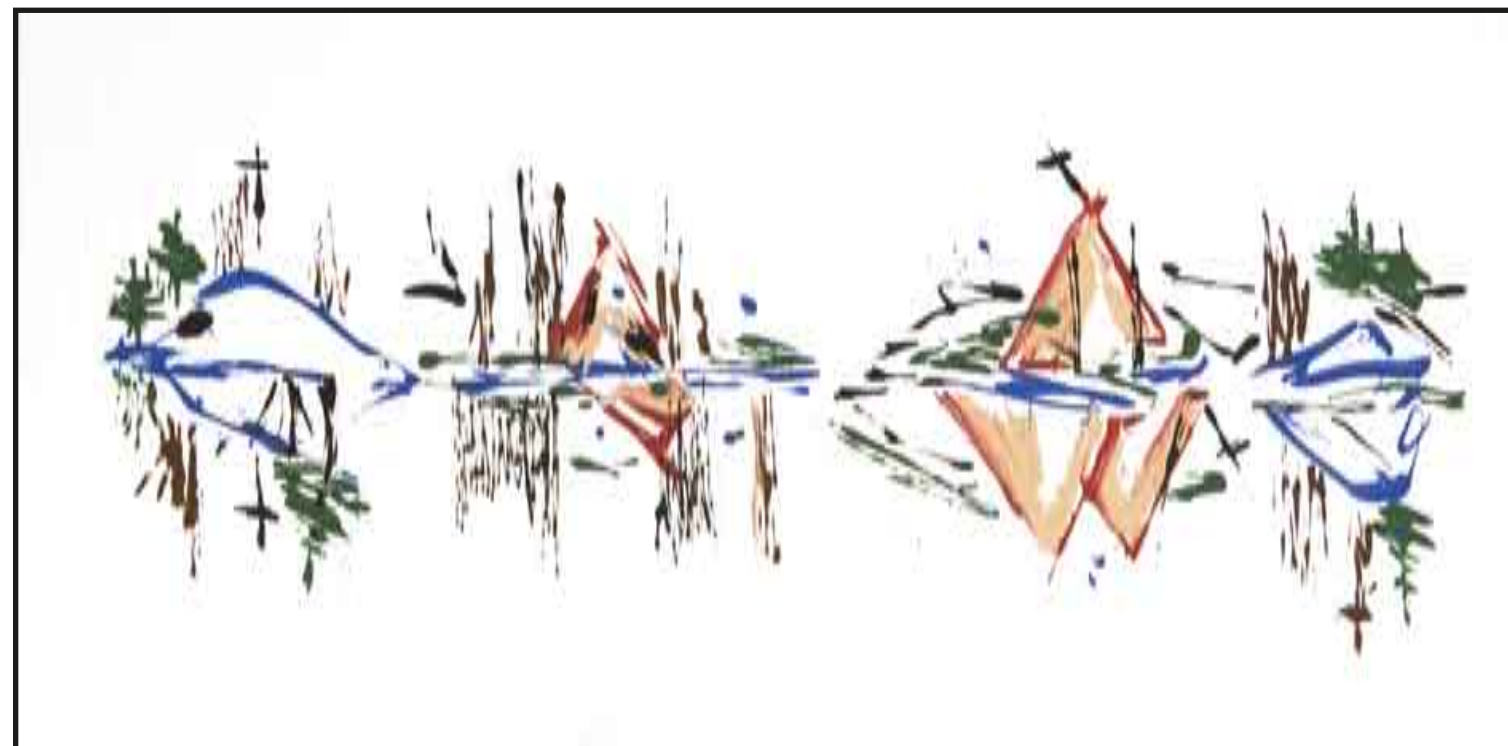
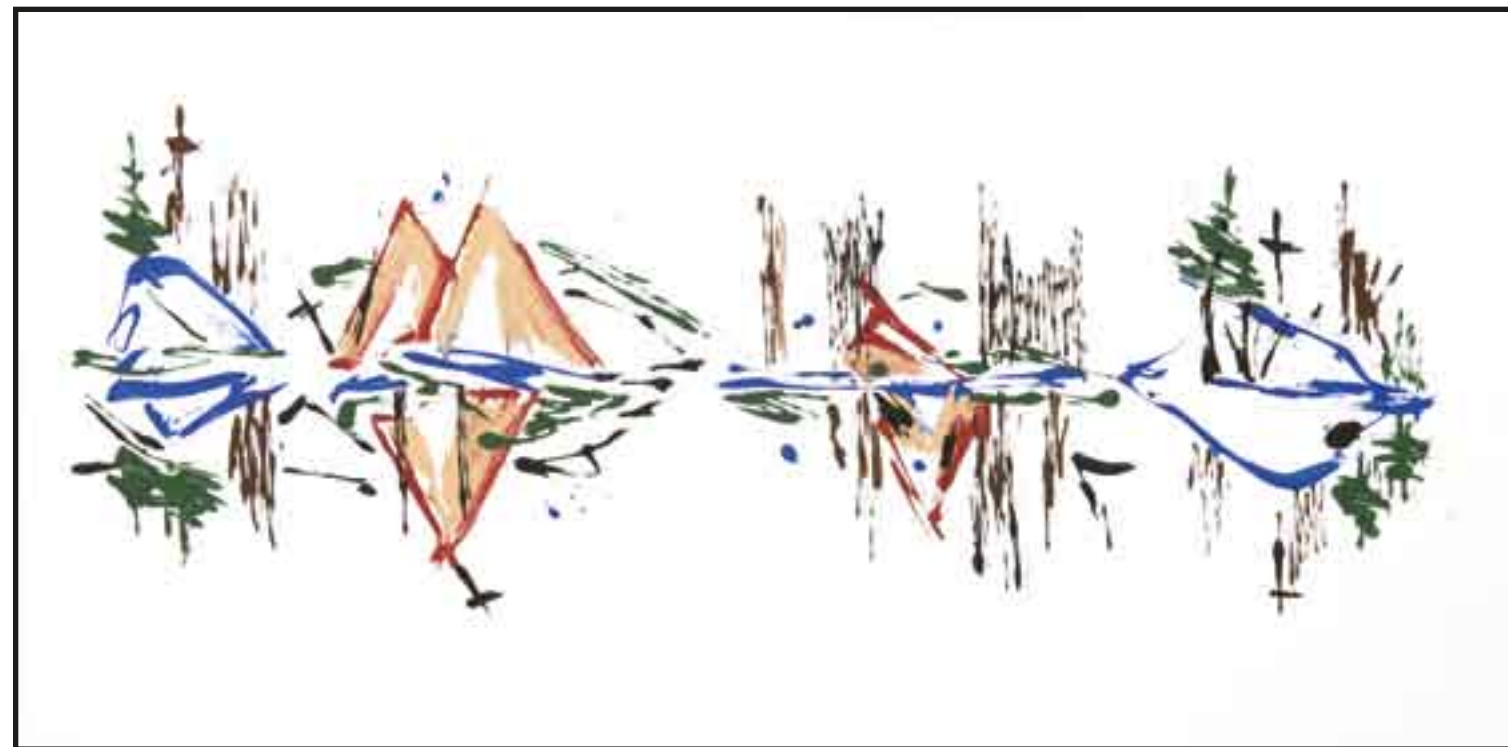
La dualité, tels la vie et la mort, la guerre et la paix, l'homme et la nature, le progrès et l'environnement, le visible et l'invisible, etc, est très présente dans l'œuvre de Langdonart. C'est la base sur laquelle s'échafaude les recherches de l'artiste. Également, l'effet miroir, ce double sens si cher au peintre, est utilisé pour projeter l'observateur du tableau sur une deuxième réalité, où les premiers éléments abordés ont alors évolué.

Mais la magie des œuvres de LangdonArt réside dans le fait que les tableaux se renversent (de haut en bas) et offrent, une fois de plus, deux autres di-

mensions où les messages cachés, avant tout humanitaires, invitent à réfléchir à la place de l'homme dans son environnement. Ses œuvres cherchent à redonner une place, une voix aux plus démunis, aux oubliés, à la nature, aux animaux menacés par l'indifférence et l'oubli.

Chaque tableau raconte une histoire où les lignes, les formes et les couleurs évoluent et invitent à un voyage à travers une trame temporelle, où il est possible de voir passer les saisons, le vieillissement des êtres, ou la déchéance d'une planète, par exemple. Les thèmes et les symboles enfouis dans les tableaux touchent à l'universel: la maternité, la vieillesse, l'injustice, la tragédie humaine, la nature, le progrès, l'espoir sont autant de sujets d'actualité qui ne vieillissent pas. Pour LangdonArt, l'animal, l'arbre, l'eau, le feu symbolisent tour à tour la sagesse, l'homme, la vie ou la mort.

Sa démarche, rappelant le mysticisme des Premières Nations, est toujours la même: s'installer dans un lieu inspirant, se laisser envahir par l'environnement, canaliser l'esprit en lui et se laisser guider par les émotions qui font alors surface.



Cette culture des Premières Nations, particulièrement celle des Montagnais, des Hurons et des Objibwés, lui est familière et c'est avec plaisir qu'il échange avec des peintres tels Benjamin Chee Chee, Norval Morisseau ou David B. Williams. Ils partagent la même démarche artistique, la même passion pour la peinture et ils ont en commun la même

mission: révéler par leur art la beauté de leurs sociétés respectives. Car pour LangdonArt, il ne fait aucun doute que l'artiste s'exprime avant tout selon sa culture propre.

Le peintre affectionne tous les médiums lui permettant de coucher sur toile sa grande créativité: huile, acrylique, aquarelle ou fusain. Il aime particuliè-

↑ #4  
*Silhouette fantôme / Phantom Silhouette*  
- LangdonArt!!

↑ #4R  
*Habitation Animal*  
- LangdonArt!!

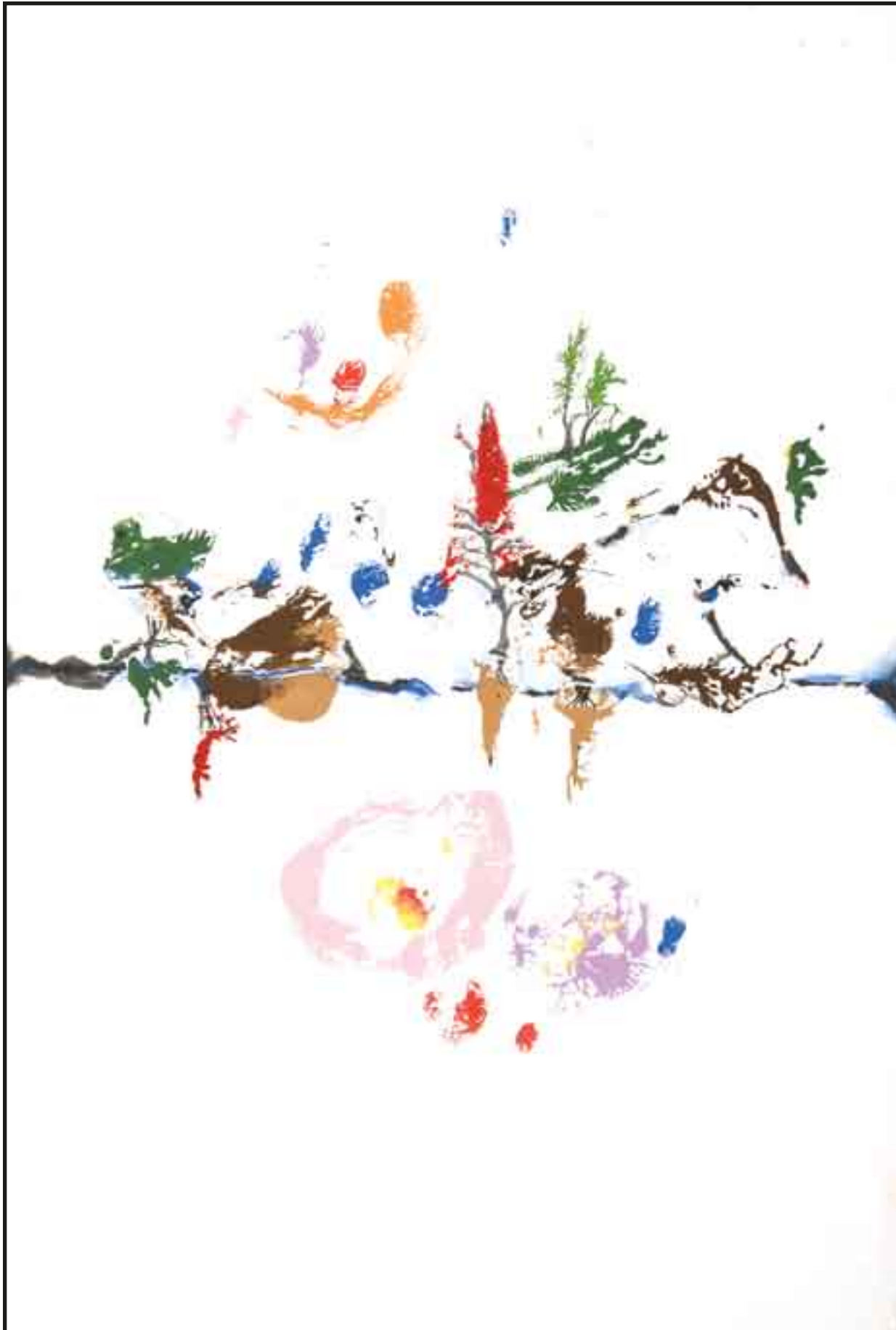
rement jouer les magiciens en confondant les gens sur le choix de l'huile ou l'acrylique pour réaliser un tableau.

LangdonArt a connu ExpressionArt au hasard de ses nombreuses visites à Montréal. Il s'est joint à la galerie il y a près de trois ans.





← #13 Série  
Embryon Évolution /  
Embryo Evolution  
Series  
- LangdonArt!!



→ #14 Série  
Commencement  
Series  
- LangdonArt!!





↑ #11R  
Vagues devenant  
montagnes d'eau,  
on cherche donc à  
vivre ailleurs /  
Since waves  
becoming water-  
mountains, we seek  
to live elsewhere  
- LangdonArt!!

↑↑ #11  
Vivant ailleurs, des  
arbres vivront-ils?  
/ Living elsewhere,  
will trees grow?  
- LangdonArt!!

Artist, free spirit, philosopher, lampoonist, hunter of invisible treasures: Whatever you wish to call him, Artist LangdonArt is quite a character!

All his life, he has been fascinated by colours. As a youth, his father used to allow him to mix various car paint leftovers to reward his good behaviour. This completely entranced him and it may be said that's when the artist was born.

Painting allows him to reveal his inner self guided by a will to send the viewer a message from his own universe: An artist should always be ahead of his time, to foresee and show his vision of the future.

A social activist, his artistic approach tends to educate. Also a magician, he hides in his work a coded message through shapes and colours. LangdonArt is a structuralist who builds his pieces as a succession of planes to be decoded by the observer.

Duality, whatever it encompasses, is ever present in his soul-searching creations. He has a liking for the mirror effect which brings the viewer to a second-level reality reproducing these first-glanced elements.

The upside-down reversibility of his works offers two altered dimensions carrying hidden humanitarian messages and inviting reflexion on the human being and his environment.

The poor, the forgotten, nature and fauna menaced by the indifference and negligence of man all find a new voice through the lines, shapes and colours which tell a story and invite to a travel in time where seasons, aging and the decline of the planet can be fully observed. Symbols and themes in his works such as maternity, old age, injustice, human tragedy, progress and hope express his cosmic concern. In the LangdonArt universe, animals, trees, water and fire in turn symbolize wisdom, man, life and death.

He is familiar with the mysticism and culture of the First Nations, especially Montagnais, Hurons and Ojibway. He



exchanges ideas with painters such as Benjamin Chee Chee, Norval Morrisseau and David B. Williams as they all share the same artistic vision, the same passion for painting and the same mission. LangdonArt believes that an artist's main preoccupation should be to express his own cultural identity.

His medias of choice are oil and acrylic paints, watercolour and charcoal.

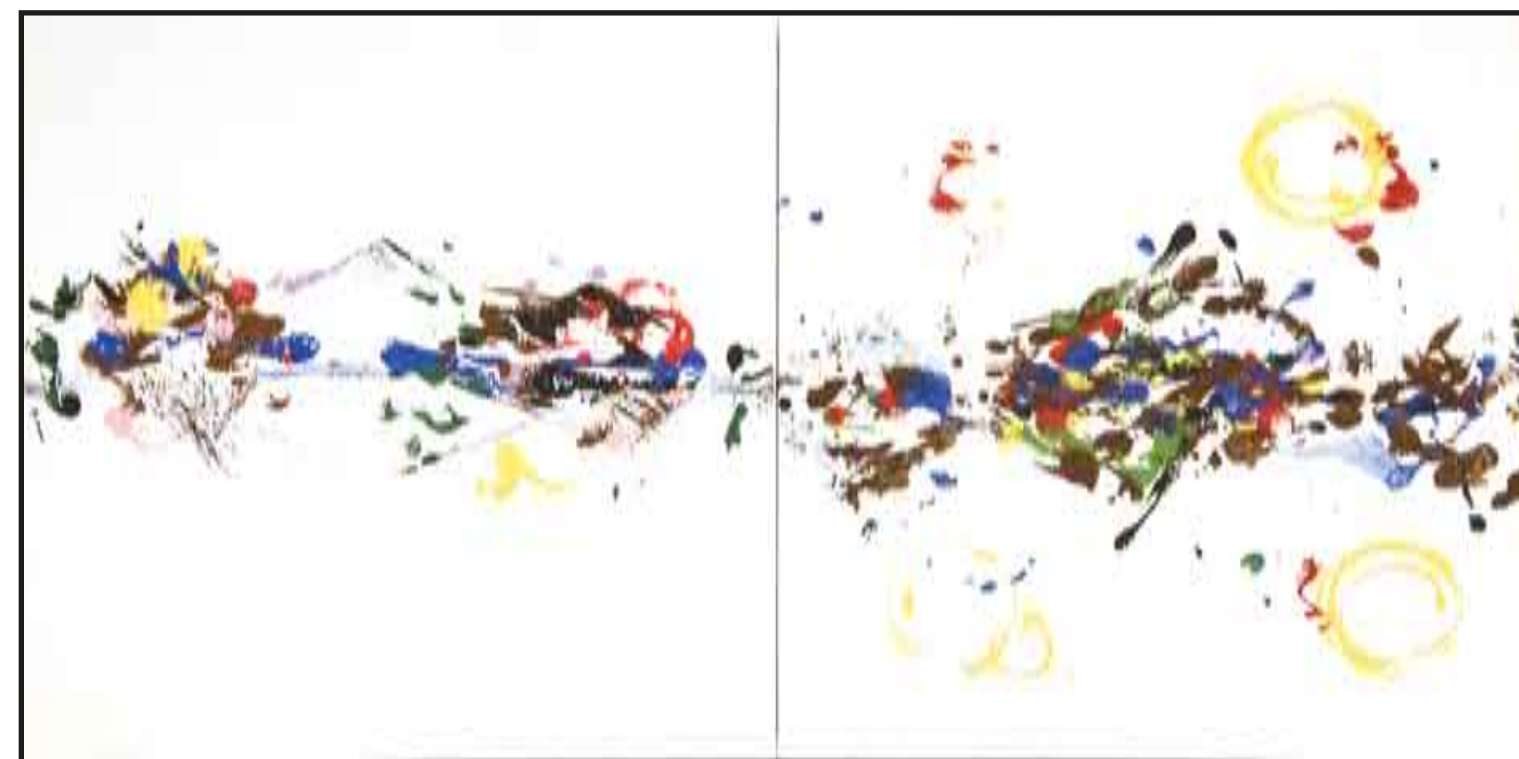
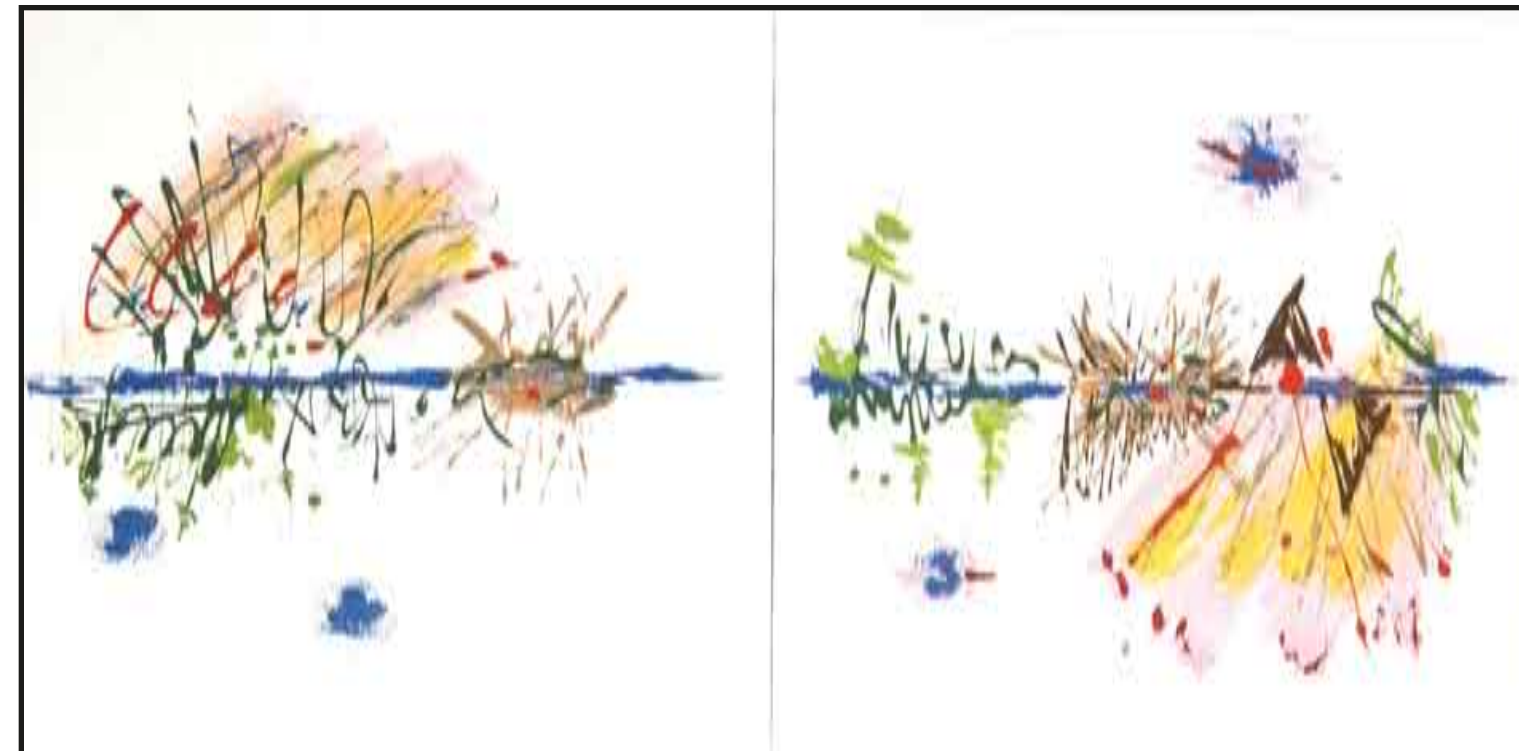
LangdonArt often visited the gallery when in Montreal and joined ExpressionArt three years ago.

↑ #8  
Formation île  
devenant Terre /  
Forming Island  
Becoming Earth  
- LangdonArt!!

➡ #9  
Une pirouette de  
musique-paysage /  
Musical Landscape  
Pirouette  
- LangdonArt!!







← #10  
*Oasis comme la  
 Terre aura de  
 moins en moins  
 d'eau / Oasis as  
 Earth Will Have  
 Less and Less  
 Water  
 - LangdonArt!!*

↑ #6R  
*Jeu musical de  
 mutation-paysage  
 / Musical Mutation  
 Landscape Play  
 - LangdonArt!!*  
  
 #5R  
*La montagne  
 devenant maison /  
 Mountain Becoming  
 House  
 - LangdonArt!!*



# Pascal Parthenais

par N. Richard



84



D'abord bachelier de l'école de la vie, puis ensuite fier détenteur d'un certificat en arts de l'Université du Québec à Montréal, Pascal Parthenais possède intrinsèquement un tempérament lucide/pessimiste qu'il a su agrémenter de lumière et de joie de vivre grâce à la création artistique.

Cet artiste peintre, membre de la galerie ExpressionArt depuis un an environ, se laisse d'abord guider par son instinct et par la matière en tant que telle, avant de saisir la thématique de sa toile qui se cristallise tout bonnement à la fin de sa réalisation.

Pas plus original qu'un autre selon lui, Pascal se caractérise par une maturité et un penchant pour les choses intellectuelles. Malgré son style éclaté, ce peintre utilise ce penchant mordant pour également rire de lui-même via des jeux de couleurs à l'acrylique, à l'encre de Chine et même aussi au pastel gras.

Ses tableaux, toujours chargés d'énergie, reflètent sa spontanéité. Quelques moments de silence où l'œil peut enfin se reposer permettent aux observateurs de reprendre

leur souffle dans une course effrénée vers d'autres confins éclectiques. Cette alternance entre repos et chaos permet d'atteindre un certain équilibre et d'épurer la forme.

Son parcours académique lui a permis d'appivoiser la structure. La considérant d'abord comme un obstacle, Pascal l'estime plutôt dorénavant comme une amie précieuse de la liberté. D'ailleurs, cette nouvelle valeur fondamentale se joint à son tour à l'engagement et à

la responsabilité pour former un tout solide. Ses recherches lui ont permis de découvrir de nouveaux artistes-peintres qui l'inspirent et qui ont su le guider vers le style moderne puis contemporain.

Son petit penchant fataliste fait de Pascal Parthenais un artiste actuel, qui reflète la mentalité de la société. Il sait saisir l'essentiel de ce qui l'entoure, ce qui lui permet de présenter sa vision de la vie et de la partager.



↑ De gauche à droite:

Sans titre  
Acrylique sur toile  
7"X9"

Sans titre  
Acrylique sur toile  
7"X9"

Sans titre  
Acrylique sur toile  
7"X9"

◀ Chemin d'encre III  
Acrylique sur toile  
8"X10"

◀◀ Page opposée:  
La marche du progrès  
Acrylique sur toile  
24"X30"

85



**A** Bachelor of Life, Pascal Parthenais also holds an Arts Certificate from the Université du Québec in Montreal. He expresses a profoundly defined and pessimistic approach, embellished by the warmth and joie de vivre in his artistic creativity.

Member of ExpressionArt for almost a year, this artist allows instinct and matter to guide his brush before capturing a theme which suddenly reveals itself at the end of the creative process.

True to himself, Pascal achieves maturity leaning towards conceptual elements. He uses

his rather explosive style to laugh at himself through colour schemes relying on acrylic, China ink and oil pastel.

His paintings are always full of energy and reflect his spontaneity. Moments of silence allow the eyes to rest at last, allowing the viewer to ponder before looking at other eclectic confines. Rest and chaos conjugate to attain a certain equilibrium and to expurgate the form.

His studies contributed to tame the structure, first treated as an obstacle and then elevated to the rank of a precious expression of freedom.

This new fundamental value joins forces with personal involvement and responsibilities, forming a strong ensemble. Research has allowed him to discover other painters who inspired and guided him, first as a modern, and now as a contemporary artist.

Pascal Parthenais' somewhat pessimistic inclination reveals a topical artist, reflecting our collective social behaviour. He captures the essence of his surrounding, thus delivering and sharing his vision of life.

↓ De gauche à droite:

**Rouge**  
Acrylique sur toile  
12"X24"

**Sous-bois magique**  
Acrylique sur toile  
12"X14"

**Marche en montagne**  
Acrylique sur toile  
12"X14"



➡ **Angoisse**  
Acrylique sur toile  
8"X8"

↓ De gauche à droite:

**Itinéraire 1**  
Acrylique sur toile  
6"X12"

**Itinéraire 2**  
Acrylique sur toile  
6"X12"

**Refus et nouveaux cadres**  
Acrylique sur toile  
6"X14"





# BEATLESMANIArt

Exposition de groupe  
sur le quatuor mythique

par F. Hurtubise

Chez ExpressionArt, il n'est pas rare que la musique accompagne les cours de peinture. Celle qui fait l'unanimité auprès des élèves est celle des Beatles. Tiens... pourquoi ne pas faire une exposition sur les Fab Four? Laissez libre par le professeur, ce sujet musical sut faire vibrer une corde sensible chez les baby boomers présents aux ateliers.

Parmi les 17 artistes qui se sentirent inspiré par le sujet, le photographe Martin Alarie, entre autre, eu le privilège de photographier le spectacle Beatlestory et en tira 12 prises de vues époustouflantes. Patrick Bélanger, un artiste spécialisé en bande dessinée, exposa dix pièces inédites; Emmanuel Claudais afficha sur les murs de la Galerie trois séries de tableaux longilignes (appelés Asperges...) sur les Beatles des époques 1963, 1966 ainsi que 1969 et Christian Morin présenta trois œuvres numériques sur le mythique John Lennon.

Précédemment dans la vitrine de la Galerie, les Asperges (série d'œuvres de 6" X 36") sur les Beatles 1966 d'Emmanuel Claudais attirèrent l'attention des producteurs du spectacle Beatlestory et demandèrent à ce dernier s'il serait possible de faire plusieurs séries d'Asperges sur les Beatles mais à des époques différentes de leur parcours.

Cette exposition eut une suite en novembre 2011 dans le Hall de la salle André-Mathieu à Laval. Pour cet événement, Pascal Parthenais a créé une œuvre inédite en trois parties et Emmanuel Claudais a complété sa série de toiles sur les Beatles, notamment en y ajoutant 3 autres séries supplémentaires (1962, 1965, 1968) qui, reproduites sous forme de photolithographies, compléteront la collection d'objets promotionnels du spectacle *Beatles Story*.

◀ Emmanuel Claudais  
*The Beatles, 1985*  
Acrylique sur toile, 6" X 36" ch., 2011

➡ Marielle Lavoie  
*Ringo et George*  
Acrylique sur toile, 8" X 10" ch, 2011

↓ Christian-P. Morin  
*Un jour, j'écrirai une chanson au sujet de cette rue.*  
Art numérique, 5 1/2" X 7 1/2", 2011



Music forms an important part of ExpressionArt painting classes and the Beatles's songs are the favourite.

"So, why not have an exhibition on the Fab Four?" The freedom of style and theme favoured by the teacher suited the many baby boomers in the classes.

Seventeen artists enthusiastically entered the fray. Martin Alarie was authorised to photograph the Beatles Story show and shot twelve remarkable pictures. Patrick Bélanger, a cartoonist, came up with ten new drawings. Emmanuel Claudais created three series of tall paintings (known as asparagus) representing the 1963, 1966 and 1969 groups and Christian Morin presented three digital pieces on the mythical John Lennon.

Prior to the exposition, the "asparagus" created on the 1966 group drew the attention of the producers of Beatles Story who asked for lithographs of the "quadriptych" series to promote the show across the province.

An exposition held in the hall of Salle André-Mathieu in Laval then followed.



For the occasion, Pascal Parthenais created a new three-panel work and Emmanuel Claudais did it again, completing his original series by adding three additional groups of works for the years 1962, 1965 and 1968 which, once lithographed, completed the collection linked to the Beatles Story show.

↑↑ Viateur St-Germain  
*Les Beatles*  
Acrylique sur toile, 24" X 48", 2011

↑ Patrick Bélanger  
*Abbey Road*  
8" X 11", 2011

↓ Carlos Serpas  
*Les Beatles*  
Acrylique sur toile, 14" X 18", 2011







↑ *L'église de ma ville*  
12"X 36"

# Roque Fierros

par V. Eugène

**S**omme de deux cultures, personnalité riche, fantaisie: voilà ce que nous disent les tableaux du peintre Roque Fierros.

Âgé de 31 ans, ce Mexicain d'origine est arrivé au Canada tout jeune et a dû apprendre, seul, à survivre au choc culturel qui l'attendait. Ce qu'il a fait est pourtant surprenant: il s'est confectionné une petite boîte à secrets où il a gardé tous les souvenirs de son ancienne vie au Mexique. Il a ensuite ouvert grand son cœur pour laisser la place aux nouveaux paysages et à la nouvelle culture qui s'offraient à lui. Ce choix a fait de lui un individu ouvert d'esprit, à cheval entre deux mondes qu'il a désormais appris à maîtriser parfaitement.

Pourtant, inconscient de son exploit, courageux et fragile à la fois, ce jeune homme se cherche encore. À travers l'art, il laisse parler son pinceau qui nous dit qui il est.

Roque Fierros a commencé à dessiner très jeune, par amour de l'art tout simplement. Il rêvait d'être dessinateur de mode, un monde qui le passionne. Il ne croyait pas vraiment en son talent comme métier mais il a quand même persévéré par passion. Il a fallu tout le support et l'insistance de son âme-sœur pour qu'il se décide à se lancer dans une carrière qui l'appelaient depuis si longtemps.

Aujourd'hui, il peint à l'acrylique des tableaux qui témoignent de la dualité de son intérieur, lui l'homme de deux cultures. Ses paysages aux couleurs brutes, éclatantes, voire sud-américaines nous incitent à prendre des vacances. Avec Roque, pas besoin de voyager pour se retrouver dans un univers chaud et coloré !

Très ouvert à la critique et à la communication, Roque triomphera dans son art.

**R**oque Fierros' paintings merge two cultures and reflect the artist's rich personality and great imagination.

This 31 year old Mexican was very young when he landed in Canada. Alone, he had to face the impact of cultural shock and therefore decided to first put away his Mexican life in a small secret box and then to open his heart to the new landscapes and culture surrounding him. This attitude led to an open-mind approach towards two different worlds.

Nevertheless, this young artist is still searching for his new identity and allows his brush to reveal his personality.

Roque Fierros started to draw at a very young age, just for the

sake of it. He began with fashion design, deeply enjoying it and still into it. Although unsure of his talent, he persevered in this trade. It is only with the support and guidance of his soul mate that he resolutely engaged in making a career of it.

Today, he signs works testifying to his duality. His landscapes are colourful in a South-American way, blunt in shape, and they invite the viewer on a vacation.

Open to critic and dialogue, Roque Fierros will prevail through his art.

➡ *Amor de dos*  
6"X 8"

⬇ *Ma mère et moi*  
24"X 36"



↑ *Barbara Svetiana*  
6"X 12"

➡ *Alcatras*  
12"X 36"





# Carlos, Karlény & Natalia Serpas

par N. Richard

Chez les Serpas, la peinture coule dans les veines de tous les membres de la famille. La passion pour les arts est codée dans les gènes du père Carlos qui les a transmis à ses filles Karlény (25 ans) et Natalia (12 ans).

C'est une voisine des Serpas, elle même élève de l'école de peinture, qui a parlé d'ExpressionArt à Karlény, laquelle s'est empressée de venir s'inscrire avec sa sœur et son père. Il s'agit pour elle d'une merveilleuse activité permettant l'évasion du quotidien, l'évacuation du stress et l'expression de la créativité. Mais surtout, Karlény et Natalia apprécient ce moment magique car il est partagé en famille avec leur père.

Tous les trois y trouvent leur compte: la cadette de la famille explore l'acrylique dans un cadre romanesque, ludique. L'aînée, pour sa part, se passionne littéralement pour le courant expressionniste et s'affaire avec cœur à diverses reproductions et interprétations d'œuvres célèbres. Quant au père, il préfère l'huile dans un pur style naïf sud-américain.

Au premier coup d'œil, on constate que les Serpas savent projeter leur sens aigu de l'esthétisme en mettant de l'avant des couleurs chaudes, exotiques, qui rappellent leur origine salvadorienne. Toute la famille partage ce talent particulier: celui de nous transporter ailleurs...



92



↑ Carlos Serpas  
*Juayua*  
Huile sur toile  
24"X 36", 2011

↔↔ Karlény Serpas  
*Gallo Bravo*  
Acrylique sur toile  
6"X 12", 2011

↔ Natalia Serpas  
*La tour*  
Acrylique sur toile  
12"X 36", 2011

➔ Carlos Serpas  
*Sans titre*  
Triptyque  
Huile sur toile  
3 X 7"X 9", 2011

Painting is in the blood of the members of the Serpas family. Carlos, the father, has a passion for art in his genes and he passed this passion onto his daughters Karlény, 25 and Natalia, 12.

A neighbour of the family, herself a student at the atelier-galerie, suggested ExpressionArt to Karlény and she immediately registered herself along with her father and sister. For Karlény,

this activity represents a wonderful escape, a stress-tamer and an opportunity to express her creativity.

Karlény and Natalia appreciate this magical venture all the more because it is shared with their father.

Natalia uses acrylic to express her romantic, playful approach. Karlény leans towards expressionism and enjoys reproducing and interpreting famous

oil paintings belonging to that trend. Their father injects oil paint with a pure South-American flavour with a naïve style.

At first glance, one acknowledges the Serpas family's acute sense of aestheticism through their use of warm, exotic colours which tell of their Salvadorian origin. The Serpas have the uncanny ability to bring you somewhere else altogether.



93



# Bouchra Zehzouhi

par V. Eugène

**B**ouchra Zehzouhi, marocaine d'origine, vit ses cours de peinture comme une grande aventure artistique. Elle s'y sent libre, libre de s'exprimer, libre de laisser vagabonder ses pensées vers un monde presque tangible qui la fait se balader. Sa sœur a déteint sur elle, lui ayant offert une autre réalité, de nouveaux horizons. Également peintre, elle a exposé à de nombreuses reprises par le passé.

Cette artiste prend plaisir à jouer avec les teintes plus terreuses à l'huile pour tendre vers un style plus oriental, plus figuratif, grâce aux jeux d'ombres et de lumières qui peuvent s'en dégager. D'ailleurs, elle apprécie tout particulièrement vivre dans sa toile, de sorte qu'elle concrétise son petit monde à elle, sa propre bulle pour s'évader. Elle aspire à s'y plonger à plein temps, histoire de s'offrir une deuxième carrière.

Se sentant chez elle à la galerie ExpressionArt, Bouchra nous offre des œuvres empreintes d'imagination, nous permettant à notre tour de penser à autre chose et errer dans nos pensées. Cette étudiante au talent plus qu'impressionnant, peut ressentir une fierté face à ses toiles, autant pour les détails qui y figurent que pour la qualité et l'attention apportées à leur réalisation.

↓ De gauche à droite:

*La médina*  
Huile sur toile  
8"X 10", 2011

*Entrée du hammam*  
Huile sur toile  
24"X 36", 2011



**T**his Moroccan artist considers her art classes as a great adventure. Freedom of expression merges with freedom to day dream into an almost tangible world in which to wander. Her sister, also a painter with many expositions to her credit, is offering her another reality and new horizons.

This artist enjoys more earthy oil colours with an oriental touch which creates a figurative

style characterized by shades and lights. She likes to spend time inside her paintings as her own small world materializes on the canvas, giving her a private bubble to wander in. She hopes to eventually work full time on her art as a second career.

Bouchra feels at home at ExpressionArt. Her work shows imagination and allows onlookers to evade into their thoughts.

This very talented student has reasons to feel proud of her work characterized by the quality of the craftsmanship and constant concern for details.

↑ *Quadriptyque*  
Huile sur toile  
4 X 7"X 9", 2011

↓ De gauche à droite:

*Fenêtre sur l'oasis*  
Huile sur toile  
8"X 10", 2011

*Chaleur du soir*  
Huile sur toile  
8"X 10", 2011





# Les Ateliers ExpressionArt

par F. Hurtubise

Une palette d'activités plus colorées les unes que les autres...

Il y a 6 ans, on a demandé à Emmanuel Claudais s'il aimerait donner des cours de dessin et de peinture. Trouvant l'idée intéressante, ce dernier s'empresse alors de monter des ateliers et d'offrir au grand public son expérience du monde des arts visuels. Au départ, deux étudiants s'inscrivent, suivis un mois plus tard de 5 autres. Aujourd'hui, ce sont entre 30 et 40 personnes qui suivent les classes signées Emmanuel Claudais chez ExpressionArt.

Les ateliers se veulent libres, sous la supervision de M. Claudais. Guidé dans son processus de création par un professeur dynamique et compétent, l'étudiant voit son talent se développer rapidement et son travail évoluer au rythme de ses apprentissages. Créations ou reproductions, tous les thèmes, styles, techniques et palettes de couleurs sont explorés.

Les ateliers ExpressionArt s'adressent aux petits et grands, à partir de 6 ans et se déroulent dans une atmosphère bon enfant où musique et rigolade accompagnent les heures de classes. À l'occasion, des peintres professionnels viennent également partager leur passion et leur expérience avec les étudiants. Au total, 13 cours sont offerts chaque semaine et sont répartis comme suit: 5 cours en matinée, 2 en après-midi et 5 le soir. Le samedi matin est réservé aux enfants. Chaque classe accueille un maximum de 8 étudiants.

La boutique ExpressionArt offre, outre le service d'encadrement, de laminage, de transfert sur toile et de montage à sec, un vaste choix de matériel d'art, allant des toiles blanches

à une gamme complète de pinceaux et accessoires, en passant par la peinture à l'huile, à l'acrylique et les vernis.

Deux expositions annuelles mettent en vedette les travaux des étudiants et servent à procurer à ses derniers une expérience enrichissante. Certains étudiants sont invités à se joindre aux autres expositions de la Galerie ExpressionArt où ils se trouvent alors jumelés à 3 ou 4 artistes professionnels!

Les ateliers, la boutique et la Galerie ExpressionArt cherchent à contribuer au développement des arts visuels de la région et sont destinés à accueillir tous les artistes, soient-ils débutants ou avancés, amateurs, semi-professionnels ou professionnels.

On vous y attend!



## The ExpressionArt workshops

Six years ago, Emmanuel Claudais was asked if he would be interested in teaching drawing and painting. He was, so he promptly set up workshops and stated sharing his experience of visual arts. At first, two students registered but were followed by five more a month later. Nowadays, 30 to 40 people attend the workshops at ExpressionArt.

The workshops are supervised by Mr Claudais and are meant to guide the student through his or her creative process. They are built according to the student's needs and pace rather than on formal rules. All styles, themes, techniques and colour palettes are explored while working on original pieces or reproductions.

The ExpressionArt workshops cater to the young and old from age 6. The ambiance is easy-going as music and much laughter can be heard. Professional painters sometimes come and share their passion and experience with the students. There are 13 classes available each week: 5 in the morning, 2 in the afternoon and 5 in the evening. The Saturday morning class is dedicated to children. Each class hosts a maximum of 8 students.

The ExpressionArt store offers not only a vast selection of art supplies but also framing, laminated and dry mounting and transfer to canvas. Art supplies include blank canvas in all sizes, a complete line of brushes and accessories, oil and acrylic paints and varnishes.

Two art shows are held each year that showcase the work of the students so they can truly experience life as an artist. Some students may be invited to feature their work at one of the other events at the gallery and thus find themselves

part of an art show with 3 or 4 professional artists!

The ExpressionArt gallery, workshops and art supplies store try to enrich the local world of visual arts and welcome all artists, beginners and experienced alike, amateurs, semi-professional or professional.

Be seeing you!

# Un hommage aux Beatles



## Tirages limités par Emmanuel Claudais

Procédé lithographique d'après les œuvres originales de l'artiste.

Six modèles disponibles: 1962 - 1963 - 1965 - 1966 - 1968 - 1969

Formats: 7"X10" et 12"X16". Numérotés et signés par l'artiste.

**À l'achat de deux tirages, obtenez-en un troisième gratuitement!**

**Disponibles chez ExpressionArt**

82, boul. de la Concorde Est, Laval 450-967-4902



